

HECHT® 6642

made for garden



ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

EN PETROL SHREDDER

DE BENZIN HÄCKSLER

CS MOTOROVÝ DRTIČ VĚTVÍ

SK MOTOROVÝ DRVIČ VETIEV

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI

HU BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP



EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF THE PRODUCT BRAND HECHT. This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS GRATULUJEME VÁM K NÁKUPU VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K NÁKUPU VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluze. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY ZAKUPU PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerm lub ze sprzedawcą.

HU KÖSZÖNJÜK ÖNNEK, HOGY MEGVÁSÁROLTA A HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivételét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.





- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SPECIFICATIONS	18
SAFETY SYMBOLS	21
SPARE PARTS	25
RECOMMENDED ACCESSORIES	26
MANUAL FOR USE	27
EC DECLARATION OF CONFORMITY	164
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	166

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
TECHNISCHE DATEN	18
SICHERHEITSSYMBOLS	21
ERSATZTEILE	25
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	26
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	49
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	164

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
SPECIFIKACE	18
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	21
NÁHRADNÍ DÍLY	25
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	26
NÁVOD K POUŽITÍ	72
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	164
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ	166

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
ŠPECIFIKÁCIA	18
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	21
NÁHRADNÉ DIELY	25
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	26
NÁVOD NA POUŽITIE	94
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	164
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	166

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	6
DANE TECHNICZNE	18
SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	21
CZĘŚCI ZAMIENNE	25
ZALECANE WYPOSAŻENIE	26
INSTRUKCJE OBSŁUGI	116
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	164
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	166

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
SPECIFIKÁCIÓ	18
JELEK A GÉPEN	21
PÓTALKATRÉSZEK	25
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	26
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	140
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	164
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	166



MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



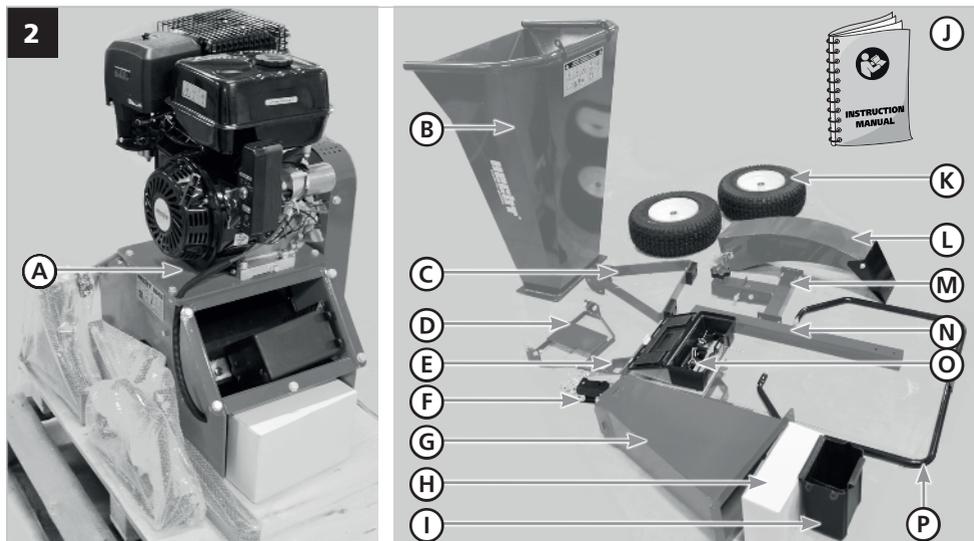


	EN SK	DE PL	CS HU
A.	Chipping chute	Spritzschutzabdeckung	Násypný žlab
	Násypný žlab	Włot zasypowy	Betöltő nyílás
B.	Stopper ring	Reifen des Anhaltbedieners	Obruč ovládače zastavení
	Obruč ovládača zastavenia	Obwód sterownika zatrzymania	Leállítás kezelő gyűrűje
C.	Filling channel	Einfüllkanal	Plnicí kanál
	Plniaci kanál	Kanał napelniający	Töltőcsatorna
D.	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévaci otvor oleje / mërka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętko otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
E.	Battery	Akkumulator	Akumulátor
	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátor
F.	Wheel	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
G.	Removal channel chimney	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanalu odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
H.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętko zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
I.	Muffler with guard	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Tlmič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kípfogódob ráccsal
J.	Fuel tank	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
K.	Protecting cover	Schutzabdeckung	Ochranný kryt
	Ochranný kryt	Oslona	Védoburkot
L.	Drawbar	Anhängerkupplung	Tažné zařízení
	Ťažné zariadenie	Zaczepek	Vontató berendezés
M.	Shaft	Deichsel	Oj
	Oje	Dyszal	Vonórúd
N.	Foreleg	Standfuß	Přední noha
	Predná noha	Przednia noga	Elülső láb
O.	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
P.	Throttle lever	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
Q.	Choke lever	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
R.	Fuel valve	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
S.	Ignition key	Zündschlüssel	Klíček zapalování
	Klúčik zapalovania	Kluczyk zaplonu	Gyújtás kapcsoló (kulcs)
T.	Starter handle	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indító fogantyú



ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

**PACKAGE CONTENTS / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA /
ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA**



	EN SK	DE PL	CS HU
A.	Machine body Telo stroja	Maschinenkörper Korpus urządzenia	Télo stroje Gép teste
B.	Filling channel Plniaci kanál	Einfüllkanal Kanał napełniający	Plnicí kanál Töltőcsatorna
C.	Front support Predná podpera	Vordere Stütze Przednie podparcie	Přední podpěra Elülső alátámaszték
D.	Battery base Základňa akumulátora	Grundgestell des Akkumulators Podstawa akumulatora	Základna akumulátoru Akkumulátor alapzat
E.	Transport wheel axle Os prepravných kolies	Achse der Transporträder Oś kół transportowych	Osa přepravních kol Szállító kerekek tengelye
F.	Drawbar Ťažné zariadenie	Anhängerkupplung Zaczep	Tažné zařízení Vontató berendezés
G.	Removal channel Odhadzovací kanál	Abwurfkanal Kanał odrzucający	Odhazový kanál Kidobócsatorna

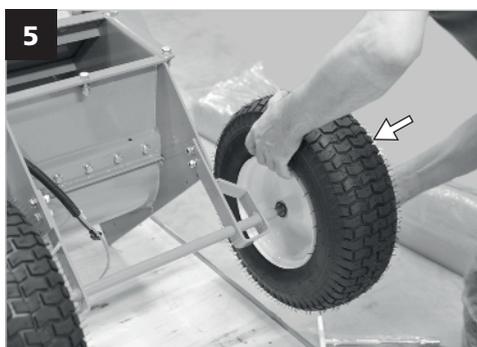
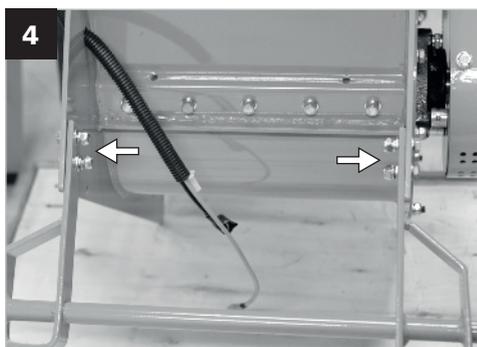
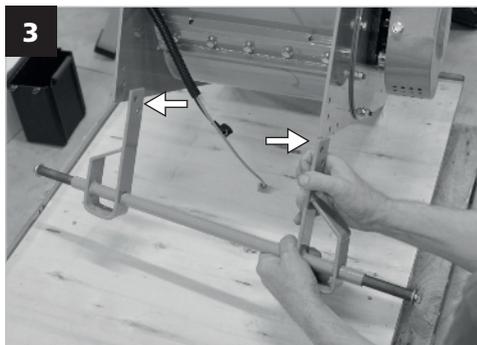


	EN SK	DE PL	CS HU
H.	Packed battery	Packung Akkumulator	Balený akumulátor
	Balený akumulátor	Akkumulator	Csomagolt akkumulátor
I.	Plastic battery basket	Kunststoffkorb des Akkumulators	Plastový koš akumulátoru
	Plastový koš akumulátora	Kosz akumulatora z tworzywa sztuczno	Akkumulátor műanyag kosara
J.	Instructions for use	Bedienungsanleitung	Návod k použití
	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati útmutató
K.	2 wheels	2x Räder	2x kolo
	2x koleso	2 Koła	2x kerék
L.	Removal channel chimney	Schacht des Abwurfkanals	Komín odhazového kanálu
	Komín odhadzovacieho kanálu	Komin kanalu odrzucającego	Kidobócsatorna kéménye
M.	Front girder	Vorderer Träger	Přední nosník
	Predný nosník	Przednia belka	Elülső tartórúd
N.	Shaft	Deichsel	Oj
	Oj	Dyszel	Vonórúd
O.	Tool case	Werkzeugkoffer	Kuffík s náradím
	Kufrik s náradím	Skrzynka z narzędziami	Szerszámos táska
P.	Stopper ring	Reifen des Anhaltbedieners	Obruč ovládače zastavení
	Obruč ovládača zastavenia	Obręcz sterownika zatrzymania	Leállítás kezelő gyűrűje

ASSEMBLY / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTÁŽ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

- EN** Always install the screws by first putting the washer, passing them through the hole/holes fitted, slide the washer, spring pad and nut. Most screws are pre-assembled in the holes they belong to. It is necessary to dismantle them before each step. This need for disassembly will not be repeated in the following steps.
- DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.
- CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a maticu. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.
- SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navleknúte podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakována.
- PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyć podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.
- HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rúgós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát minden lépés előtt, először szükséges a szétszerelés. A további lépésekben a szétszerelés ezen szükségessége nem lesz folyamatosan ismételve.





EN Lift the machine body on the filling channel side and attach the transport wheel axle by the four M8 screws. Do not tighten the screws.

DE Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Einfüllkanals an und montieren Sie mit vier Schrauben M8 die Achse der Transporträder. Ziehen Sie die Schrauben nicht fest.

CS Přizvedněte tělo stroje na straně plnicího kanálu a namontujte čtyřmi šrouby M8 osu přepravních kol. Šrouby nedotahujte.

SK Pridvihnite telo stroja na strane plniaceho kanálu a namontujte štyrmi skrutkami M8 os prepravných kolies. Skrutky nedoťahujte.

PL Podnieś korpus urządzenia tam, gdzie znajduje się kanał napełniający i zamontuj czterema śrubami M8 oś kół transportowych. Nie dokręcaj śrub.

HU Emelje fel a gép testét a töltőcsatorna oldalán és négy M8 csavar segítségével szerelje fel a szállítókeréket. A csavarokat ne húzza be.

EN Place the wheels and tighten the screws in the axles. Axles do not need to be lubricated, the wheels bear bearings.

DE Schieben Sie die Räder auf und ziehen Sie die Schrauben in den Achsen. Es ist nicht notwendig, die Achsen zu schmieren, die Räder sind mit Kugellagern ausgestattet.

CS Nasuňte kola a dotáhněte šrouby v osách. Osy není nutné mazat, kola jsou opatřena ložisky.

SK Nasuňte kolesá a dotiahnite skrutky v osách. Osy nie je nutné mazať, kolesá sú opatrené ložiskami.

PL Nasuń koła i dokręć śruby w osiach. Osie nie muszą być smarowane, koła posiadają łożyska.

HU Helyezze el a keréket és húzza be a csavarokat a tengelyekben. A tengelyek kenése nem szükséges, a kerékek csapágyakkal vannak ellátva.





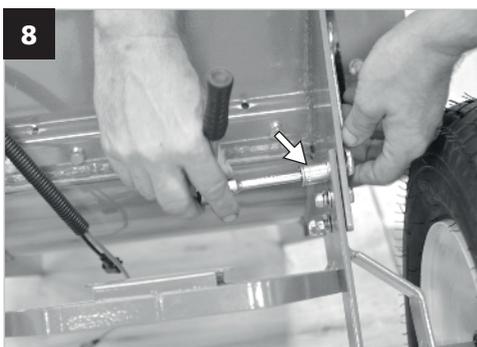
EN Install the battery base (4x M8). Tighten the wheel axle and the battery base firmly.

DE Montieren Sie das Grundgestell des Akkumulators (4x M8). Ziehen Sie die Räderachse und das Grundgestell des Akkumulators fest an.

CS Namontujte základnu akumulátoru (4x M8). Pevně dotáhněte osu kol i základnu akumulátoru.

SK Namontujte základňu akumulátora (4x M8). Pevne dotiahnite osu kolies aj základňu akumulátora.

PL Zainstaluj podstawę akumulatora (4x M8). Dokręć mocno oś kół i podstawę akumulatora.



HU Szerelje fel az akkumulátor alapzatát (4x M8). Stabilan húzza be a kerekek tengelyét és az akkumulátor alapzatát is.



EN Attach the drawbar to the shaft and tighten it firmly. Take down the shaft with the front girder and tighten by butterfly screw.

DE Montieren Sie die Anhängerkupplung an die Deichsel und ziehen Sie sie fest an. Setzen Sie die Deichsel mit dem vorderen Träger zusammen und ziehen Sie sie mit den Flügelschrauben fest.

CS Tažné zařízení namontujte na oj a pevně dotáhněte. Oj sesadte s předním nosníkem a dotáhněte motýlkovým šroubem.

SK Ťažné zariadenie namontujte na oj a pevne dotiahnite. Oj zosadte s predným nosníkom a dotiahnite motýlikovou skrutkou.

PL Przymocuj zaczep do dyszla i dokręć mocno. Spasuj óś przedniej belki i dokręć śrubę motylkową.

HU Szerelje fel a vontató berendezést a vonórúdra és stabilan húzza be. A vonórúdat erősítse az elülső tartórúdhöz és húzza be pillangócsavarral.



11



EN Install the front support on the front girder with the shaft (4x M8). Lift the machine on the removal channel side and attach the front girder with the shaft. Tighten it all.

DE Montieren Sie die vordere Stütze an den vorderen Träger mit der Deichsel (4x M8). Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Abwurfkanals an und montieren Sie den vorderen Träger mit der Deichsel. Ziehen sie alles fest an.

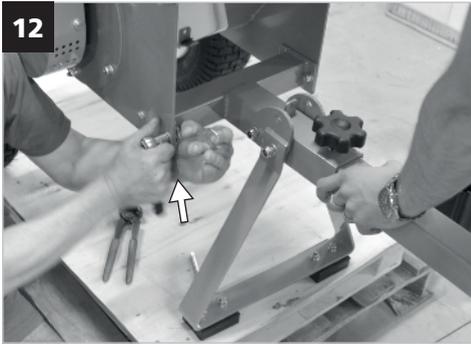
CS Na přední nosník s ojí namontujte přední podpěru (4x M8). Přizvedněte tělo stroje na straně odhazového kanálu a namontujte přední nosník s ojí. Vše pevně dotáhněte.

SK Na predný nosník s ojou namontujte prednú podporu (4x M8). Pridvihnite telo stroja na strane odhadzovacieho kanálu a namontujte predný nosník s ojou. Všetko pevne dotiahnite.

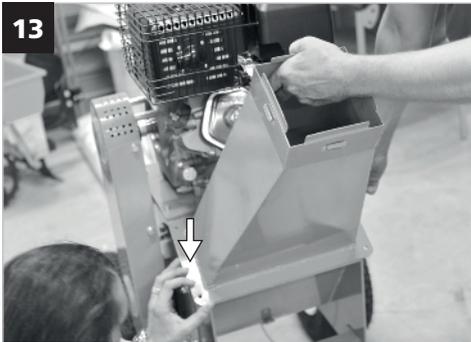
PL Zamontuj na przednią belkę z dyszem przednie wsparcie (4x M8). Podnieś korpus urządzenia tam, gdzie znajduje się kanał odrzucający i zamontuj przednią belkę z dyszlmem. Dokręć wszystko.

HU A vonórúddal telepített elülső tartórúdra szerelje fel az elülső alátámasztékot (4x M8). Emelje meg a gép testét a kidobócsatorna oldalán és szerezleje fel a vonórúddal telepített elülső tartórúdat. Mindent stabilan húzzon be.

12



13



EN Attach the removal channel (4x M8). The removal channel is not side-dependent, so it does not matter how it is attached. Attach the chimney of the removal channel and fasten with buckles/screws (depending on the type).

DE Montieren Sie den Abwurfkanal (4x M8). Der Abwurfkanal ist nicht seitenbezogen, also ist es egal, wie Sie ihn montieren. Setzen Sie den Schacht des Abwurfkanals auf und befestigen ihn mit den Klammern / Schrauben (je nach Typ).

CS Namontujte odhazový kanál (4x M8). Odhazový kanál není stranový, takže je jedno, jak jej montujete. Nasaďte komín odhazového kanálu a upevněte přezkami / šrouby (podle typu).

SK Namontujte odhadzovací kanál (4x M8). Odhadzovací kanál nie je stranový, takže je jedno, ako ho namontujete. Nasaďte komín odhadzovacieho kanálu a upevnite prackami / šrubami (podľa typu).

PL Zainstaluj kanał odrzucający (4x M8). Kanał odrzucający nie ma określonych stron, więc nie ma znaczenia, jak go montujesz. Nasaż komin kanału odrzucającego i przymocuj klamrami / śrubami (w zależności od typu).

HU Szerelje fel a kidobócsatornát (4x M8). A kidobócsatorna nem oldalirányú, így bármelyik oldalra telepíthető. Telepítse a kidobócsatorna kéményét és rögzítse kapcsok/ csavarok által (típus alapján).

14





15

EN Attach the handles on the filling channel (handles, screws and washers can be found in the tool case). Fasten the filling channel to the machine body (5x M8). After tightening the filling channel, connect the stop button connector at the bottom.

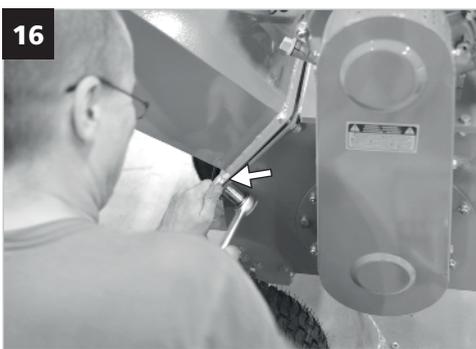
DE Montieren Sie die Griffe an den Einfüllkanal (den Griff, die Schrauben und Unterlegscheiben finden Sie im Werkzeugkoffer). Schrauben Sie den Einfüllkanal am Maschinenkörper an (5x M8). Verbinden Sie nach dem Anziehen des Einfüllkanals den Konnektor des Anhaltbedieners an dessen unteren Teil.

CS Na plnicí kanál namontujte madla (madla, šrouby a podložky naleznete v kufríku s náradím). Plnicí kanál přišroubujte k tělu stroje (5x M8). Po dotažení plnicího kanálu spojte v jeho dolní části konektor ovládače zastavení.

SK Na plniaci kanál namontujte madlá (madlá, skrutky a podložky nájdete v kufríku s náradím). Plniaci kanál priskrutkujte k telu stroja (5x M8). Pod dotiahnutí plniacieho kanálu spojte v jeho dolnej časti konektor ovládače zastavenia.

PL Zamocuj uchwyty na kanał napełniający (uchwyty, śruby i podkładki znajdują się w skrzynce z narzędziami). Przymocuj kanał napełniający do korpusu urządzenia (5x M8). Po dokręceniu kanału napełniającego połącz w jego dolnej części złącze sterownika zatrzymania.

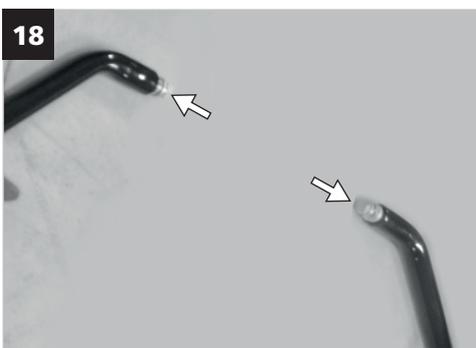
HU A töltőcsatornára szerelje fel a fogantyút (a fogantyúkat, csavarokat és alátéteket megtalálja a szerszámok táskában). A töltőcsatornát csavarozza a gép testéhez (5x M8). A töltőcsatorna behúzása után, az alsó részében kapcsolja össze a leállításkézelő konnektort az ellendarabbal, amely a motorba vezet.



16



17



18

EN Remove the screws with washers from the stop button ring.

DE Demontieren Sie die Schrauben mit den Formunterlegscheiben vom Reifen des Anhaltbedieners.

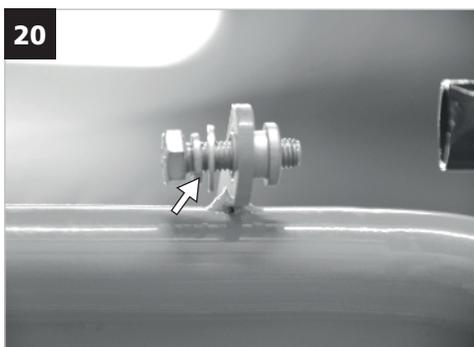
CS Z obruče ovládače zastavení demontujte šrouby s tvarovými podložkami.

SK Z obruče ovládača zastavenia demontujte skrutky s tvarovanými podložkami.

PL Zdemontuj z obręczy sterownika śruby z kształtowanymi podkładkami.

HU A leállításkézelő gyűrűjéről szerelje le az alátétekkel ellátott csavarokat.





EN Place the fitted washers into the holes at the top of the filling channel as shown in Figure (fig. 20) by fitting towards the ring. Install the ring.

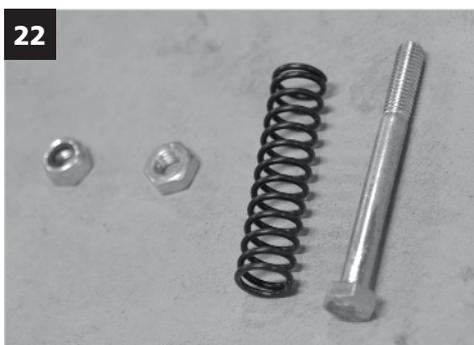
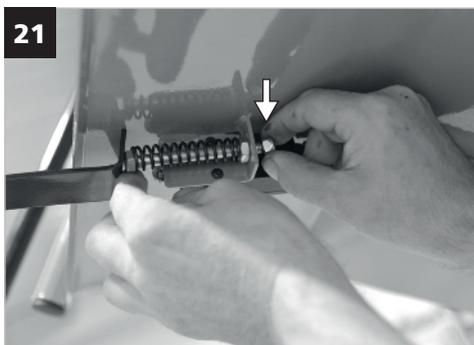
DE Schieben Sie die zusammengesetzten Unterlegscheiben in die Öffnung im oberen Teil des Einfüllkanals laut Abbildung (Abb. 20) in Richtung des Zusammenbaus zum Reifen. Montieren Sie den Reifen an.

CS Osazené podložky vsuňte do otvorů v horní části plnicího kanálu dle obrázku (obr. 20) směrem osazením k obruči. Namontujte obruč.

SK Osadené podložky vsuňte do otvorov v hornej časti plniaceho kanálu podľa obrázku (obr. 20) smerom osadením k obručí. Namontujte obruč.

PL Założone podkładki wsuń do otworów w górnej części kanału napełniającego, jak pokazano na rysunku (rys. 20) w kierunku do obręczy. Zainstaluj obręcz.

HU A telepített alátéteket tolja be a töltőcsatorna felső részében található nyílásba a kép alapján (ábr. 20), a gyűrű felé történő elhelyezéssel. Szerelje fel a gyűrűt.



EN Remove the long spring screw at the top of the filling channel (M8 x 80). Remove the locknut and lower the spring.

DE Demontieren Sie im oberen Teil des Einfüllkanals von unten die lange Schraube mit der Feder (M8 x 80). Montieren Sie die Kontermutter von ihr ab und ziehen Sie die Feder ab.

CS V horní části plnicího kanálu zdola demontujte dlouhý šroub s pružinou (M8 x 80). Odmontujte z něj kontramatici a stáhněte pružinu.

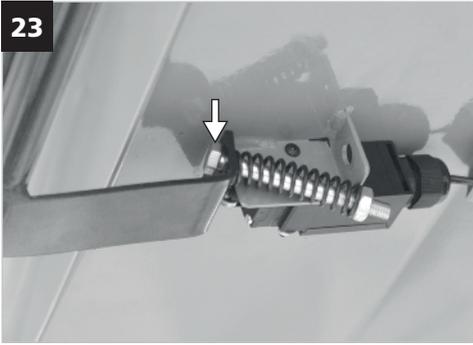
SK V hornej časti plniaceho kanálu zdola demontujte dlhú skrutku s pružinou (M8 x 80). Odmontujte z nej kontramaticu a stiahnite pružinu.

PL W górnej części kanału napełniającego z dołu zdemontuj długą śrubę ze sprężyną (M8 x 80). Zdemontuj przeciwnakrętkę i ściągnij sprężynę.

HU A töltőcsatorna felső részében, alulról szerelje le a rúgóval ellátott hosszú csavart (M8 x 80). Szerelje le róla az ellenanyát és húzza le a rúgót.



23

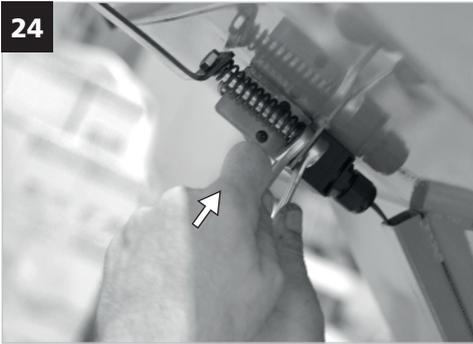


EN Pass the screw through the ring hole, put the spring on it and install the locknut so that the spring is not loose and is slightly compressed by the nut. Fit the screw back into the filling channel and firmly tighten.

DE Geben Sie die Schraube in die Öffnung des Reifens, geben Sie die Feder auf sie und montieren Sie die Kontermutter so, damit die Feder nicht locker und die Mutter leicht angedrückt ist. Montieren Sie die Schraube zurück in den Einfüllkanal und ziehen Sie sie fest an.

CS Šroub provlečte otvorem obruče, navlékněte na něj pružinu a namontujte kontramaticí tak, aby pružina nebyla volně a byla maticí mírně stlačována. Šroub namontujte zpět do plnicího kanálu a pevně dotáhněte.

24

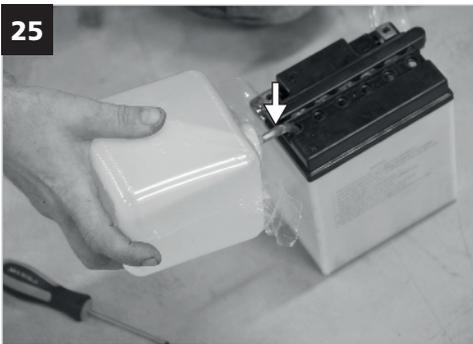


SK Skrutku prevlečte otvorom obruče, navlečte na ňu pružinu a namontujte kontramaticu tak, aby pružina nebola voľne a bola maticou mierne stlačovaná. Skrutku namontujte späť do plniaceho kanálu a pevne dotiahnite.

PL Nawlecź śrubę przez otwór obręczy, nawlecź na nią sprężynę i załóż nakrętkę zabezpieczającą, aby sprężyna nie była luźna a nakrętka lekko sprężona. Załóż śrubę z powrotem do kanału napełniającego i mocno dokręć.

HU A csavart húzza át a gyűrű nyílásán, húzza vissza rá a rugót és szerelje fel az ellenanyát úgy, hogy a rugó ne legyen túl szabad és az anya enyhén le legyen nyomva. A csavart szerelje vissza a töltőcsatornába és stabilan húzza be azt.

25



EN Acid is not in the starter battery for transport purposes. The acid must be poured into it first using the included red tube. Bear in mind the possible acid splash while pouring it. Acid is caustic! There is a risk of acid burning.

DE Der Startakkumulator ist aus Transportgründen nicht mit Säure befüllt. Es ist notwendig, die Säure mit Hilfe der beigefügten roten Röhrchen einzufüllen. Vergessen Sie nicht, beim Einfüllen auf mögliche Beschmutzungen durch Säure zu achten. Säure ist ätzend! Es drohen gefährliche Verätzungen.

CS Startovací akumulátor není z přepravních důvodů nality kyselinou. Kyselinu je třeba do něj nejprve nalít pomocí

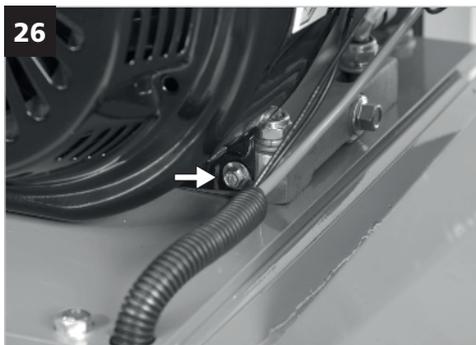
přiložené červené trubičky. Při nalévání pamatujte na možné potřísnění kyselinou. Kyselina je žíravina! Hrozí nebezpečí poleptání.

SK Štartovací akumulátor nie je z prepravných dôvodov nality kyselinou. Kyselinu je potrebné do nej najskôr naliat pomocou priloženej červenej trubičky. Pri nalievaní pamätajte na možné postriekanie kyselinou. Kyselina je žieravina! Hrozí nebezpečenstvo poleptania.

PL Do akumulatora rozruchowego nie jest nalany kwas ze względów transportowych. Kwas musi być najpierw wlane przy użyciu dostarczonej czerwonej rurki. Podczas nalewania należy pamiętać o możliwym polaniu się kwasem. Kwas jest żrący! Istnieje ryzyko oparzenia.

HU Az indító akkumulátor, szállítási okokból nincs savval felöntve. A savat először szükséges, a mellékelt piros cső segítségével beleönteni. A feltöltésnél mindig tartsa észben a sav esetleges szivárgásának, kiömlésének a lehetőségét. A sav maró hatású anyag! Fennáll az égési sérülések veszélye.

26



EN Mount the black (negative) wire in the engine compartment with the wire loop to the engine block (if not already installed). Connect the battery using the screws (+ = red; - = black). Slide the battery cover on the base and secure to the base with screws.

DE Befestigen Sie das schwarze Kabel (minus) mit einem Kabelschuh am Motorblock im Motorbereich (wenn es nicht installiert ist). Schließen Sie die Batterie mit Hilfe der Schrauben an + = rot, - = schwarz. Schieben Sie die Abdeckung des Akkumulators auf das Grundgestell befestigen Sie sie mit Schrauben am Grundgestell.

27



CS Připevněte černý (mínus) kabel v prostoru motoru kabelovým okem k bloku motoru (není - li instalován). Akumulátor připojte pomocí šroubů + = červená, - = černá. Nasuňte kryt akumulátoru na základnu a přichytněte jej šrouby k základně.

SK Pripevnite čierny (mínus) kábel v priestore motora káblovým okom k bloku motora (ak nie je nainštalovaný). Akumulátor pripojte pomocou skrutiek + = červená, - = čierna. Nasuňte kryt akumulátora na základňu a prichytnite ho skrutkami k základni.

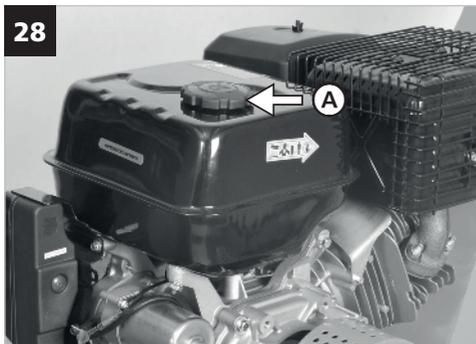
PL Podłącz czarny przewód (minus) za pomocą końcówki kablowej do bloku silnika (jeżeli nie są podłączone).

Podłącz akumulator za pomocą śrub + = czerwony, - = czarny. Przesuń pokrywę do podstawy baterii i przymocuj ją do podstawy.

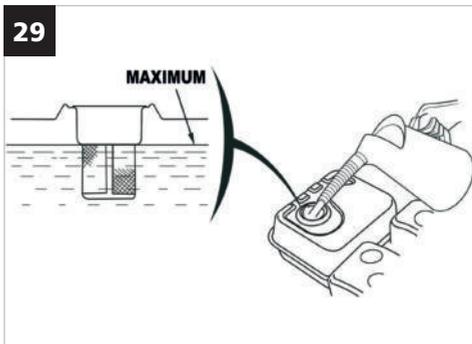
HU Rögzítse a fekete (mínusz) kábelt a motor terében a kábelcsatlakozással a motorblokkhoz (ha nincs összeszerelve). Az akkumulátort csatlakoztassa a + = piros, - = fekete csavarok segítségével. Tegye fel az akkumulátor fedelét az alapra és rögzítse csavarral az alaphoz.

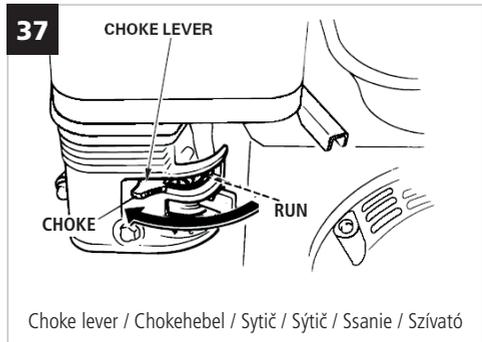
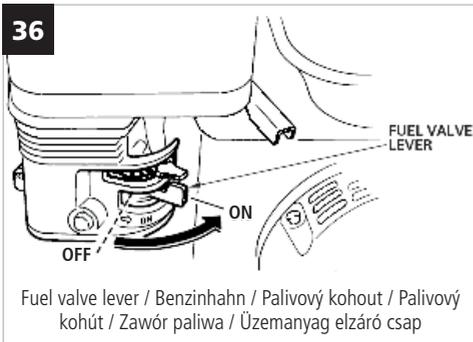
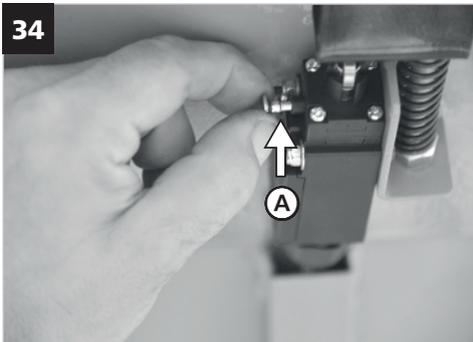
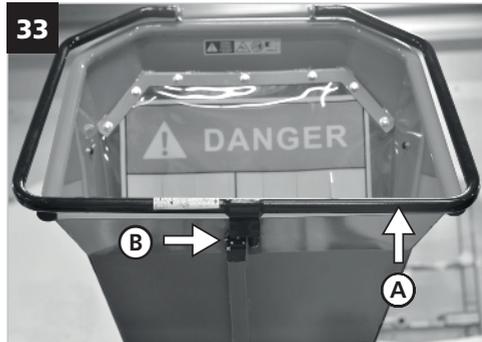
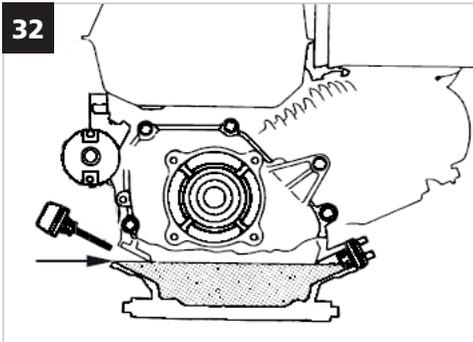
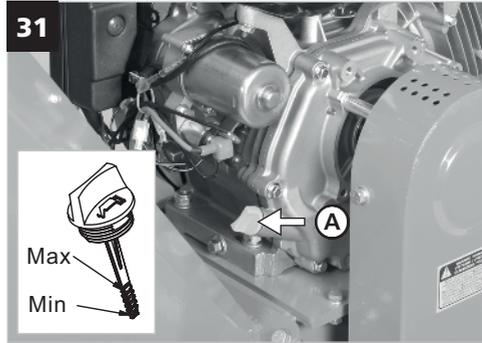
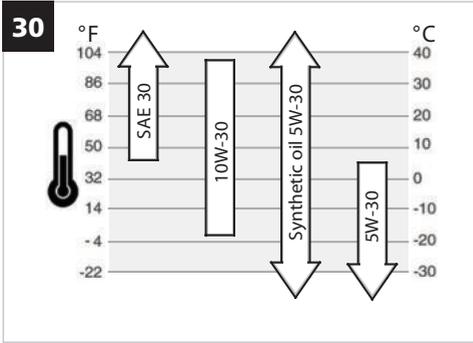
OPERATION / BETRIEB / PROVOZ / PREVÁDZKA / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA

28



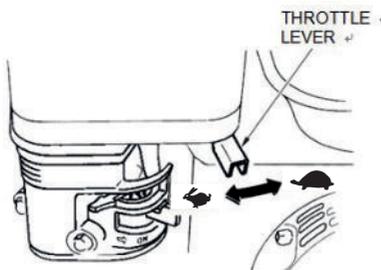
29





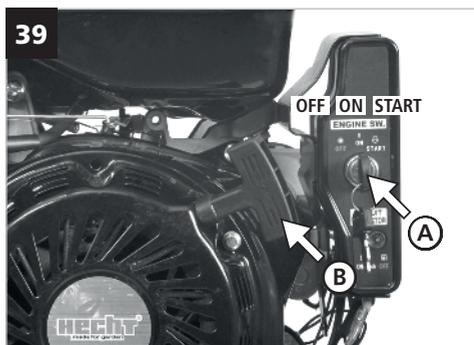


38

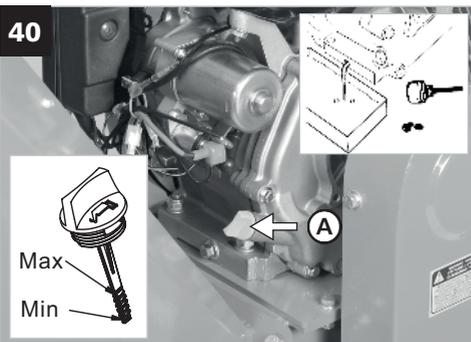


Throttle lever / Gashebel / Plynová páka / Plynová páka /
Dźwignia gazu / Gázkar

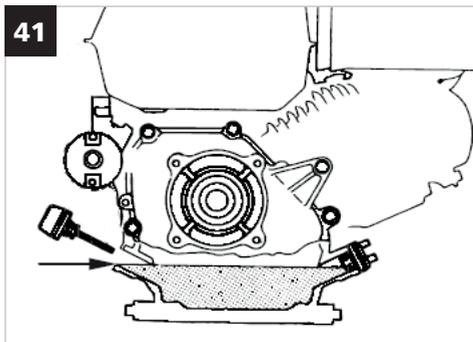
39



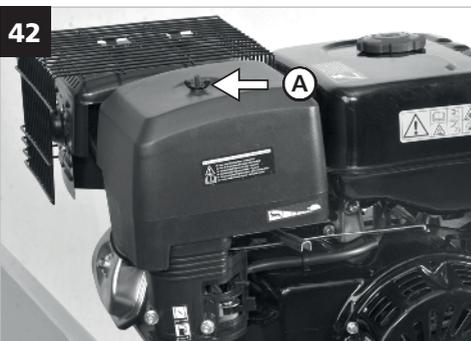
40



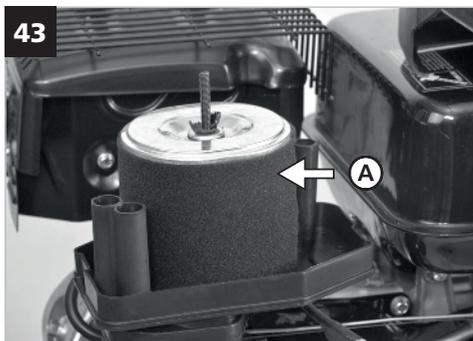
41



42

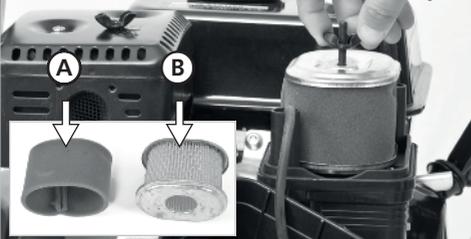


43

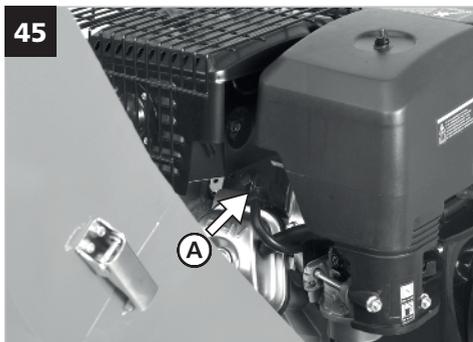


44

A. Foam element / Schaumfiltereinsatz / Pénový vzduchový filtr /
Penový vzduchový filter / Filtr pianowy / Habszvacv szűrőbetét /
B. Pleated air filter / Gefaltetes Luftfilter / Skládany vzduchový
filtr / Skládany vzduchový filter / Harmonijkový filtr powietrza /
Összerakott levegszűrő

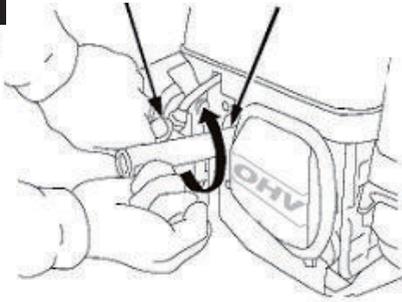


45

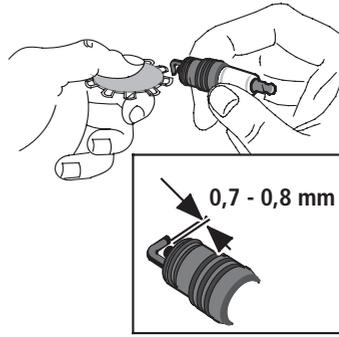




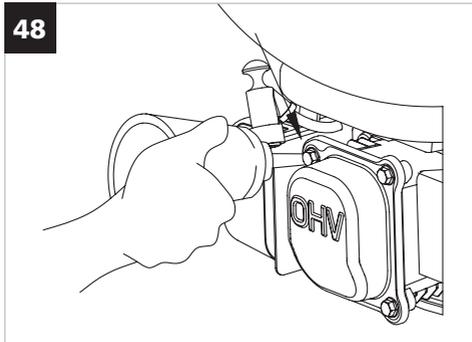
46



47



48



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
ENGINE SPECIFICATIONS / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK			
Engine model	Motormodell	Model motoru	190F
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Nominal engine power according to SAE J1940	Nennmotor-leistung nach SAE J1940	Jmenovitý výkon motoru podle SAE J1940	11,2 kW / 15 HP
Menovitý výkon motora podľa SAE J1940	Moc znamionowa silnika przez SAE J1940	Névleges motorteljesítmény, SAE J1940 alapján	
Max. torque	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	28 N.M / 2500 RPM
Max. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U / min.)	Max. pracovní otáčky motoru (ot. / min.)	3600 / min.
Max. pracovné otáčky motora (ot. / min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr. / min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford. / min.)	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	420 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	90 x 66 mm
Vrtanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Forced air cooling system	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřík	✓
Mazacia sústava - nútený rozstrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	18 - 22 N.m.
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	



EN SK	DE PL	CS HU	
Fuel tank capacity Kapacita palivovej nádrže	Kraftstofftankinhalt Pojemność zbiornika paliwa	Kapacita palivové nádrže Üzemanyagtartály kapacitása	6,5 l
Fuel type - unleaded gasoline Palivo - bezolovnatý benzín	Kraftstoffart – Benzin bleifrei Paliwo - benzyna bezołowkowa	Palivo - bezolovnatý benzín Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Min. octane rating Min. oktánové číslo	Mindest Oktanzahl Min. liczba oktanowa	Min. oktánové číslo Min. oktánszám	92 RON
Oil tank capacity Kapacita olejovej nádrže	Öltankkapazität Pojemność oleju	Kapacita olejové nádrže Olajtartály kapacitása	
Lubricating oil Mazací olej	Schmieröl Olej smarujący	Mazací olej Motorolaj típusjele	SAE 10W-30
Recommended oil Odporúčany olej	Empfohlenes Öl Zalecany olej	Doporučený olej Ajánlott motorolaj	
			HECHT 4T

MACHINE SPECIFICATIONS / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Max. tool rotation (rpm) Max. otáčky drevnia (ot.)	Max. Drehzahl der Schlegel- trommel (U/min) Max. obroty urządzenia (obr.)	Max. otáčky nástroje (ot.) A szerszám max. fordulatszámá (ford.)	2530 / min.
Max cross section of crushed material Max. prierez drveného dreva	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Maximální průřez drčeného materiálu Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Max. capacity Max. kapacita	Max. Kapazität Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacita Max. kapacitás	5,3 m³/h
Tires size Veľkosť pneumatík	Größe der Reifen Wielkość opon	Velikost pneumatik Gumiabroncsok nagysága	
Operating tire pressure Prevádzkový tlak v pneumatikách	Reifenbetriebsdruck Ciśnienie robocze w oponach	Provozní tlak v pneumatikách Üzemi nyomás a gumiabroncsokban	25 psi
Start - manual (recoil) Manuálny štart	Seilzugstarter Rozruch ręczny	Manuální start Kézi indítás	
Start - electric Elektrický štart	Elektrostarter Rozruch elektryczny	Elektrický start Elektromos indítás	✓
Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnosť Tömeg	
			180 kg





EN	DE	CS	
SK	PL	HU	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Measured noise pressure level at the place of operation (idling / operating)	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Benutzers (Leerlauf / Betrieb)	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy (při volnoběhu / při práci)	LPA = 94,5 dB(A); K= 3 dB / LPA = 97,8 dB(A); K=3 dB
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy (voľnobeh / prevádzka)	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora (na biegu jałowym / w pracy)	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén (üresjáratban / üzemen)	

BATTERY SPECIFICATIONS / BATTERIE SPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY AKUMULÁTORU / PARAMETRE AKUMULÁTORA / PARAMETRY AKUMULATORA / AZ AKKUMULÁTOR PARAMÉTEREI

Battery type - lead acid cell	Akkutyp - Bleibatterie	Typ baterie - olovený akumulátor	✓
Typ batérie - olovený akumulátor	Typ akumulatora - bateria kwasowo-ołowiowa	Az akkumulátor típusa - ólom-sav akkumulátor	
Battery rated capacity	Nennkapazität des Akkus	Jmenovitá kapacita baterie	12 A
Menovitá kapacita batérie	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akkumulátor névleges teljesítménye	
Battery voltage	Akkuspannung	Napětí baterie	14 V
Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Az akkumulátor feszültsége	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	-15°C - +40°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

EN Specifications are subject to change without notice. / **DE** Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. / **CS** Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / **SK** Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / **PL** Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / **HU** A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.



SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>
<p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečnosti. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
<p>These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
<p>Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>



	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.</p> <p>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!</p> <p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o przewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p> <p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.</p>
	<p>Read the instruction manual.</p> <p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p> <p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p> <p>Olvassa el a használati útmutató!</p>
	<p>Risk of injury ejected parts.</p> <p>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.</p>	<p>Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.</p> <p>Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.</p>	<p>Nebezpečí poranění vyvrženými částmi.</p> <p>Repülő anyagok okozta veszély.</p>
	<p>Warning: Risk of hand injury.</p> <p>UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.</p>	<p>Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände</p> <p>Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.</p>	<p>Pozor, nebezpečí poranění rukou.</p> <p>Figyelem! Kéz sérülés veszélye!</p>
	<p>Danger of personal injury. Body parts and clothing can be caught by moving parts.</p> <p>Nebezpečenstvo zranenia osôb. Časti tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.</p>	<p>Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.</p> <p>Ryzyko zranienia osôb. Części ciała i ubrania mogą być zaczepione ruchomymi elementami.</p>	<p>Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi.</p> <p>Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkapathatják.</p>
	<p>Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.</p> <p>Benzin je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.</p> <p>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Benzin je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!</p>
	<p>Keep other people and domestic animals at a safe distance.</p> <p>Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p>	<p>Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p> <p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.</p>
	<p>Risk of injury by rotating parts.</p> <p>Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.</p>	<p>Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.</p> <p>Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.</p>	<p>Riziko zranění rotujícími díly.</p> <p>Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.</p>





	EN SK	DE PL	CS HU
	<p>Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases!</p> <p>Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!</p> <p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větráných prostorách!! Nebezpečí otravy.</p> <p>Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségekben ne használja. Fulladás veszélye!</p>
	<p>Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.</p> <p>Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapípat húzza le.</p>
	<p>Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!</p>
	<p>Attention toxic fumes!</p> <p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe!</p> <p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p> <p>Figyelem! Toxikus gőzök!</p>
	<p>Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.</p> <p>Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.</p>	<p>Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!</p> <p>Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.</p>	<p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.</p> <p>Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.</p>
	<p>Use eyes and ears protection.</p> <p>Používajte ochranu očí a sluchu.</p>	<p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.</p> <p>Używać ochronę oczu i sluchu.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p> <p>Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.</p>
	<p>Wear protective gloves!</p> <p>Používajte ochranné rukavice.</p>	<p>Schutzhandschuhe benutzen.</p> <p>Stosować rękawice ochronne.</p>	<p>Používejte ochranné rukavice.</p> <p>Védőkesztyűt használata kötelező!</p>
	<p>Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher.</p> <p>Do drtiča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.</p>	<p>Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler</p> <p>Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.</p>	<p>Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny apod.</p> <p>Ne töltsön az aprítóba köveket, üveget, fémdarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.</p>





	EN SK	DE PL	CS HU
	Do not insert branches with a diameter greater than the maximum capacity of the crusher (see Specifications). Nevkladajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si špecifikácie).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerhackers ist (siehe Spezifikation).	Nevkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).
	Recoil starter symbol Ručné štartovanie	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Do not touch. Nedotýkajte sa.	Nicht berühren. Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érjen hozzá!
	LWA Data Lwa noise level in dB. Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	Schalleistungspegel (LWA) LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB. LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Engine displacement Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
	Max. engine power Max. výkon motora	Max. Motorleistung Max. moc silnika	Max. výkon motoru Motor maximális teljesítménye
	Max. engine speed Max. otáčky motora	Max. Motordrehzahl Max. prędkość silnika	Max. otáčky motoru A motor max. fordulatszám
	Speed of the tool Otáčky nástroja	Werkzeugdrehzahl Narzędzia prędkości	Otáčky nástroje A szerszám fordulatszám
	Max. cutting cross-section Maximálny prierez rezu	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials Maksymalna przekrój cięcia	Maximální průměr řezu A vágás maximális keresztmetszete
	Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	The machine is equipped with an emergency engine stop button Stroj je vybavený núdzovým ovládačom zastavenia motora	Die Maschine ist mit einer Notbedienung zum Anhalten des Motors ausgestattet Urządzenie jest wyposażone w sterownik zatrzymania silnika	Stroj je vybaven nouzovým ovládačem zastavení motoru A gép el van látva a motor vészleállító gombjával is
	Oil Olej	Öl Olej	Olej Olaj





	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Fuel	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Choke symbol	Choke	Sytič
	Sýtič	Ssanie	Szivató
	Throttle lever - fast (hare) / slow (turtle)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Plynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Plynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change without notice.
Complete and actual spare parts list can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov.
Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótkatrészjegyzékből. A tételeszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéketa www.hecht.hu honlapon található meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
HECHT 6642			
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	6642010762 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svička	664201054 *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
Battery	Akku	Akumulátor	664200069 *
Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	

* **EN** Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

* **DE** Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattservice Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* **CS** Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

* **SK** Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* **PL** Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* **HU** Motor pótkatrészkek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.



**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN /
5L BENZINKANISTER /
KANYSTR NA 5 L BENZÍNU /
BANDASKA NA 5 L
BENZÍNU / KANISTER NA
BENZYNĘ 5 L / KANNA 5 L



HECHT 5

- SERVICE KIT / ÖLPUMPE /
SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ
SADA / ZESTAW
NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET



HECHT 4T

- ENGINE OIL / MOTORÖL /
MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY / MOTOROLAJ



HECHT 900102

- EAR PROTECTION /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA
SLUCHU / OCHRONA
SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



HECHT 900106

- SAFETY GOGGLES /
SCHUTZBRILLE / OCHRANA
OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE
/ OCHRONA OCZU /
VÉDŐSZEMÜVEG



HECHT 5W-40

- ENGINE OIL / MOTORÖL /
MOTOROVÝ OLEJ /
MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
SILNIKOWY / MOTOROLAJ





! WARNING! PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

Pay special attention to the instructions highlighted as follows:

- ! WARNING!** A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.
- ! CAUTION!** A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.
- !** Important message.
- i Note:** It provides helpful information.

CONTENT

MACHINE DESCRIPTION 4

ILLUSTRATED GUIDE 6

SPECIFICATIONS 18

SAFETY SYMBOLS 21

SPARE PARTS 25

RECOMMENDED ACCESSORIES 26

CONDITIONS OF USE 28

 TRAINING 29

SAFETY INSTRUCTIONS 29

 PREPARATION 30

 USING PETROL MACHINES 31

 ENGINE OPERATION 31

 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY 31

 PROTECTIVE EQUIPMENT 32

 PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID 32

 RESIDUAL RISKS 33

UNPACKING 33

ASSEMBLY 34

BEFORE STARTING THE ENGINE 34

 FUEL 34

 FUELING 34

 MOTOR OIL 35

 CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING 35

 ENGINE PRE-OPERATION CHECK 35

 HIGHER ALTITUDES 36

 CHARGE PRESSURE FOR TIRES 36

OPERATION 36

 TO START ENGINE 36

 STOPPING THE ENGINE 37

GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE 38

CARE AND MAINTENANCE 38

 MACHINE MAINTENANCE 39

 CLEANING 39

 TIRE PRESSURE 39

EN

REPLACING AND REPAIRING THE TIRES	39
V BELT	39
ENGINE MAINTENANCE	40
INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN	40
OIL CHANGE	40
AIR FILTER	41
SPARK PLUG	41
MUFFLER	42
CARBON SEDIMENTS	42
FUEL SYSTEM	42
ENGINE ADJUSTMENTS	42
STORAGE	43
STORAGE PREPARATION	43
STORAGE PRECAUTIONS	43
ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE	43
OFF SEASON STORAGE	44
REMOVAL FROM STORAGE	44
TRANSPORTING	44
TROUBLESHOOTING	45
SERVICE AND SPARE PARTS	46
DISPOSAL	46
GUARANTEE OF THE PRODUCT	46
GUARANTEE OF THE ENGINE	47
EC DECLARATION OF CONFORMITY	164
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	166

DE

CS

SK

CONDITIONS OF USE

⚠ WARNING! PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

⚠ WARNING! FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- for chopping of ligneous waste from the garden, such as hedgerow and tree chippings, branches, bark and shoots of conifers. Do not put stone, glass, metal, bones, plastic or fabric etc. into the crusher;
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

Improver use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability.

The use not corresponding to the intended purpose results in warranty termination and the rejection of any responsibility on the part of the manufacturer.

Unauthorized changes exclude the liability of the manufacturer for damages resulting from this.



Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

! Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

! The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

! CAUTION! Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

! CAUTION! Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

! CAUTION! The machine must not be transported in road traffic.

TRAINING

! All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.
- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.
- Do not use this machine if you tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Do not put hands and feet near rotating parts or in the feeding chambers and discharge opening.
- Do not put metal or stone into the machine.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or clothing that has cords or belts, jewellery, and the like. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Use the machine only on a firm, level surface and in an open area (e.g. not near a wall or a solid object).
- Do not use the machine on a paved or gravel surface where the thrown material may cause injury.
- Keep your face and body well away from the filling inlet.
- Make sure that your hands or other part of your body or clothing does not get into the filling chamber, removal channel, or near any moving parts.
- Always maintain a steady balance and firm posture. Do not reach over the machine. Do not stand at a higher level than the machine base when inserting material into the machine.
- Always stay out of the removal area when the machine is in operation.
- When loading material into the machine, be careful it does not contain pieces of metal, stones, bottles, cans or other foreign objects.
- If the cutting mechanism encounters any foreign object or if the machine starts to generate unusual noise or vibration, immediately turn off the engine and stop the machine. Disconnect the spark plug (unplug the power unit) and do the following:
 - inspect it for damage;
 - check and tighten all loosened parts;
 - have any damaged parts repaired or replaced with original parts.
- Do not accumulate the processed material in the removal space, it can prevent proper removing and cause the material to return from the filling inlet.
- If the machine is clogged in the inlet or removal channel, turn off the engine and disconnect the spark plug cable, remove the ignition key (unplug the power unit) before removing the clogged material in the inlet or the removal channel.
- Keep the engine clean from sawdust and other deposits to prevent damage or risk of a fire.
- Keep in mind that using a starting device on machines driven by an internal combustion engine causes the cutting tool to move.
- Ensure that all protective covers and end caps are in their correct positions and in good operational state.
- Prior to connecting or removing the collection box, containers or bags, always switch off the engine and wait for the rotating parts to stop.

PL

HU

PREPARATION

- Examine the machine ensure it is in good condition, check all the screws, nuts and other fasteners are properly secured and the screen is in place. Replace unreadable labels.
- Keep all guards and deflectors in place and in good working condition.
- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area. Inspect the muffler for cracks, corrosion, or other damage.



EN

DE

CS

SK

PL

HU

- Check the machine before an each use to determine whether the working tools are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts.

USING PETROL MACHINES

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- The performance of a petrol engine mounted on a particular device, may not achieve gross output. It is caused by many factors, e.g. the used components (exhaust, charging, cooling, carburettor, air filter, etc.), usage restrictions, operational conditions of use (temperature, humidity, etc.) and the differences between individual engines produced.

ENGINE OPERATION

⚠ WARNING! Engine produces carbon monoxide during operation. It is a colourless, odourless poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, faintness, reproductive disorders or even death.

- Do not start the engine in a closed space which can cause an accumulation of carbon monoxide.

⚠ CAUTION! A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.

- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Do not tilt the machine when the engine is running.
- Turn off en engine before leave the machine, or refueling.

❗ Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter FUEL.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY

- The battery is a chemical source of electrical energy, including chemical compounds that can cause injury or problems to your health, property or the environment. So they should be handled with extreme caution.
- In a ready state the battery is capable to deliver electric power any time, even in adverse conditions! Attention, even a partially charged battery can cause a short circuit that causes damage to it. In the worst case it can cause an explosion or fire. The batteries therefore always have to be handled so to avoid short circuits! (E.g. paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects). Also during storage.
- Only use batteries recommended by the equipment manufacturer.
- The battery must not be stored or operated near an open flame. It must NEVER be thrown in the fire.
- Dead batteries do not belong in household waste.

⚠ CAUTION! In case of mechanical damage to the battery case, avoid contact with chemicals that can escape from it. THERE IS A RISK OF BURNS. If there is contact with chemicals, rinse the affected place immediately with clean water. With larger contact or burns, or eye contact, seek medical advice as soon as possible.



EN

PROTECTIVE EQUIPMENT

- Wear approved eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example, corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.
- Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- Always wear sturdy shoes with nonslip soles. Risk of damaging the legs or risk of slipping on wet or slippery ground. This protects against injuries and ensures a good footing.
- Wear protective gloves.
- Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

DE

CS

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

- If possible, work only in areas where could be, in case of need, called an ambulance!

Note - we recommend always having:

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

SK

! Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

PL

- **Always follow the principles of first aid in case of any injuries.**
- If there is a **cut**, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is **burnt**, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extend with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If **persons with circulatory problems** are often exposed to excessive **vibration**, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.
- Carbon Monoxide poisoning may lead to death! Early signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms such as headaches, dizziness, and/or nausea. If you have these symptoms, get fresh air at once! If it's necessary seek medical help.
- If **battery liquid** gets on your skin, wash quickly with soap and water. If it's necessary seek medical help.
- If battery liquid gets in your eyes flush them with clean water for a minimum of minutes and seek immediate medical attention.

HU



IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO₂, Dry Powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

EN

RESIDUAL RISKS

- Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from device construction:
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Dangers caused by contact with harmful liquids, gas, mist, smoke and dust or by their inhalation. (for example breathing in).
- Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the machine, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the machine.
- Danger from unexpected startup or unexpected engine overspeed due to a failure / malfunction of the control system relating to the failure of the handle and controls positioning..
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").
- Danger of fire or explosion relate to spilling of fuel.

DE

CS

SK

PL

HU

⚠ WARNING! The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

UNPACKING

- Carefully check all parts after dismantling the transport box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!
- If you notice damage while unpacking or the delivery is incomplete, notify your supplier immediately. Do not operate the machine!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of

HECHT[®]
made for garden

33 / 77



EN

the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PACKAGE CONTENTS - SEE CHAPTER "ILLUSTRATED GUIDE" ON PAGE 6 (FIG. 2)

- **Standard accessories are subject to change without notice.**
- This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.
- If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
- Assembly should be carried out by two persons (due to the weight of the machine). In case of one-person assembly, the base must be lifted or supported by approx. 30 cm.

DE

ASSEMBLY

- ❗ **Follow the instructions on page 7 - 14.**

BEFORE STARTING THE ENGINE

FUEL

- ⚠ **CAUTION! Due to transport, the machine is supplied without engine oil and fuel. For the same reason, some types of machines are also not filled with gear oil. Before commissioning, fill with oil and fuel!**

THE ENGINE IS CERTIFIED FOR UNLEADED PETROL - NATURAL 95 (SUPER 95).

Use clean, fresh, unleaded fuel of merchantable quality;

- ❗ **Note: The machine is equipped with a four-stroke engine and must be operated exclusively with pure petrol WITHOUT oil!**

- ⚠ **WARNING! Petrol is highly flammable and explosive, as well as its fumes. You can be seriously burned or injured while refilling with petrol.**

FUELING

- ⚠ **WARNING! Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.**

1. Remove the fuel filler cap (*fig. 28A*).
2. Fill petrol to maximum of one cm below the lower edge of the neck (*fig. 29*).
3. Don't overfill! Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
4. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

- ⚠ **CAUTION! Never refill the petrol in a room.**

- Don't smoke or use an open flame during refilling.
- Make sure you are away from heat, sparks and flames.



EN

DE

CS

SK

PL

HU

- If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.
- Don't use petrol containing ethanol. Don't mix oil with petrol. For engine protection, we recommend using a fuel stabiliser, which is available at filling stations.
- Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.
- Fuel must not be older than 14 days.

(i) Note: Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.

MOTOR OIL

(i) CAUTION! This engine is delivered without oil, be sure to put oil in the engine before the starting. Use only below recommended types of oil.

- Use a four-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for performance class of SF, SG, SH API classification or their equivalent.
- For general use all year round, we recommend SAE 10W-30 HECHT 4T.
- For general use in winter it is recommended to use SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- Choose optimal oil viscosity that match the ambient temperature at which you are going to operate the machine (*fig. 30*). DO NOT MIX OILS!

CHECKING THE OIL LEVEL AND ADDING

(i) Note: Check the oil level only when the engine is off and cool. The machine must stand level.

1. Remove the oil filler cap / dipstick (*fig. 31A*) and dry it thoroughly.
2. Pull the plug of the oil filler cap/dipstick fully into the oil filler neck, but screw it. Then remove it. After pulling out, read the oil level dipstick.
3. If the oil level is near or below the lower limit mark dipstick (*fig. 32*), remove the oil filler cap / dipstick and add oil to the engine between the upper and lower mark. Don't overfill.
4. Refit the oil filler cap/dipstick.

Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.

(i) CAUTION! Improper filling or not enough oil can lead to unrepairable damage to the engine.

ENGINE PRE-OPERATION CHECK

- For your safety, and to maximize the service life of your equipment, it is very important to take a few moments to check the engine condition before operating.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING ITEMS BEFORE YOU START THE ENGINE:

- Whether the hopper/chute assembly is empty
- Fuel level
- Oil level
- Air cleaner (if equipped)
- Total control: Make sure there are no leaks, find loose or damaged parts.

HECHT[®]
made for garden

35 / 77



- Check the equipment powered engine.

EN

⚠ CAUTION! Be sure to take care of any problem you find, or have authorized service dealer to correct it, before you operate the engine. Improper maintenance to this engine, or failure to correct a problem before operation, can cause malfunction in which you can be seriously hurt or killed.

DE

HIGHER ALTITUDES

- The engines operating at high altitudes (above 1600 meters above sea level) require the special attention, because decrease of the fuel mixture saturation ratio to supersaturation. This leads to the power loss and higher fuel consumption. For more information, contact an authorized service center.

CS

CHARGE PRESSURE FOR TIRES

Make sure there is the right tire inflation pressure (see Specifications). If the pressure is too low, the hose may slip down on the casing and get damaged. Excessive over inflation can lead to a tire explosion.

To inflate the tires use an inflation gun featuring pressure gauge.

SK

OPERATION

The instructions in this manual apply under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.

PL

⚠ CAUTION! The machine is equipped with an emergency engine stop button - the black ring around the filling channel (*fig. 33A*). The engine is stopped by pressing the ring when falling on the machine or trying to insert a larger piece of material than can be fitted into the filling channel. This will cause the engine ignition to lock. After stopping the engine, the engine lock must be cancelled first by pulling out the switch locking (*fig. 33B + 34A*) and then the engine can start again.

HU

TO START ENGINE

⚠ CAUTION! Before starting the engine, make sure the crushing roller is free and there's no material in the crusher. The cylinder is directly connected to the engine and therefore, in the event of a blockage, the starter mechanism would be damaged. The electric start circuit is protected by a circuit breaker (under the ignition key).

	MANUAL START	ELECTRIC START
1.	Ignition is connected through the cable and the spark plug cap (the rubber boot) with the spark plug. Check the connection (<i>fig. 35A</i>).	
2.	Turn the fuel valve - if equipped - (<i>fig. 36</i>) to "ON" position.	
3.	When starting cold engine, turn choke lever (<i>fig. 37</i>) to "CHOKE" position. When starting warm engine turn choke lever to "RUN" position.	

**EN**

DE

CS

SK

PL

HU

MANUAL START		ELECTRIC START
4.	Move the throttle lever (<i>fig. 38</i>) from MIN "TURTLE" position by 1/3 towards the MAX "HARE" position.	
5.	Turn the ignition key (<i>fig. 39A</i>) to "ON" position.	
6.	Grasp the starter handle (<i>fig. 39B</i>) and pull gently on the starter handle until it begins to resist, then pull quickly and forcefully upwards.  CAUTION! Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.	Turn the ignition key (<i>fig. 39A</i>) to "START" position.  If the machine does not start in 5 seconds, check again the whole machine. Starting up again twice with a minute pause, otherwise damage to the starter device.
	 CAUTION! Rapid retraction of starter cord (kickback) will pull hand and arm toward engine faster than you can let go. Broken bones, fractures, bruises or sprains could result.	
7.	Return the starter handle slowly to the rope guide bolt after engine starts.	As soon as the motor starts running, release the ignition key.
8.	When the engine starts to run, get choke lever slowly to position "RUN". Before each movement of the lever wait till the engine speed gets stable.	
9.	Operate the engine with throttle lever in the MAX "HARE" position.	

 **The starter battery is not recharged during working. Therefore, it is necessary to recharge it at least once a month with a suitable charger with a charging current of maximum 2A.**

STOPPING THE ENGINE

 **CAUTION! Do not stop the engine by pushing choke lever to "CHOKE" position. It is danger of kickback or damage of the engine.**

To stop the engine in an emergency situation, simply turn the engine switch to OFF position. Under normal conditions, use the following procedure.

1. Set the throttle lever to MIN " TURTLE " position.
2. Turn the ignition key to "OFF" position.
3. Turn the fuel valve - if equipped - to "OFF" position.
4. Disconnect and ground the spark plug wire, to prevent accidental starting while equipment is unattended.
5. In case of long operation break (after season) is recommended to mix additive to fuel as a prevention of fuel deterioration and problems with restarting in the beginning of next season. Do not use the fuel which is older that 14 days.



EN

GENERAL INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH THE MACHINE

- Branches, up to maximum diameter (see Specifications), are inserted into the filling channel at the bottom of which they are crushed by rotating blades.
- Never push the branches into the filling channel with force. They must be inserted freely and moved only. Patulous branches must be chopped or cut into smaller pieces before being inserted into the crusher.
- Move the short cuttings and small branches into the crusher with longer branches, never with your hands. Alternatively, use a wooden stick or a handle, never a metal object.
- Push thicker branches slower than thinner branches.
- Do not allow the crushed material to accumulate in the area of the removal channel chimney to prevent clogging.
- Do not move your face closer to the feed tray. There is a risk of injury.
- Do not stand in front of the ejection hole and do not open the chimney while the machine is in operation.

DE

CS

CARE AND MAINTENANCE

 **CAUTION!** To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

SK

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

PL

 **WARNING!** Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, **ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down.** Prevent the engine from being started accidentally. Disconnect the spark plug (disconnect the power unit from the mains). If the machine is equipped with a trigger key, remove it.

HU

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Keep this recommendation about checks, maintenance and intervals stated in this users guide.
- The maintenance schedule is valid under normal operating conditions. If you operate your engine under severe conditions, such as permanent high load, high temperature or unusually large humidity or dust, contact your service on the recommendations applicable to your individual needs and the way of using the machine in your case.
- Others service operations, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.



EN

DE

CS

SK

PL

HU

- Frequently check the proper tightening of screws, etc., in order to ensure safe operating conditions of the machine.
- In case of abnormal vibrations proceed according to instructions (see instruction for removal of fault).

MACHINE MAINTENANCE

- Keep the machine in good condition.
- Careful handling and regular cleaning ensure that the machine remains functional and efficient for a long time.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and petrol storage area free of all debris or excessive grease.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- Replace safety and instruction stickers and labels with new if necessary.

CLEANING

! **CAUTION! Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.**

! **Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.**

1. Carefully clean the machine after each use.
2. If the engine has been running, allow it to cool for at least half an hour before cleaning.
3. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
4. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
5. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.
6. If any of the parts of the machine is cleaned by water or a damp cloth, etc., it must be completely dry. Then the metal parts must be grease against the corrosion with suitable protective oil. Make sure that the water doesn't leak into the internal parts of the machine.
7. Touch up any damaged paint, and coat other areas that may rust with a light film of oil.
8. Potential damage of the parts due to corrosion, can not be assessed as a manufacturing or material defect.

TIRE PRESSURE

Regularly check tire pressure keep it at the specified values (see Specifications).

REPLACING AND REPAIRING THE TIRES

All puncture repairs or replacements will have to be carried out by a tire repair expert in accordance with the methods for the kind of tire used.

Use only specified tire sizes (see Specifications).

V BELT

There is a „V“ belt under the belt guard transmitting energy from the engine to the blade tray. The belt will become loose and skid after use for some time. So tension adjustment is required - contact the authorized service nearest you.

HECHT[®]
made for garden

39 / 77



EN

The „V“ belt needs to be replaced if it is too long or damaged - contact the authorized service nearest you.

ENGINE MAINTENANCE INSPECTION AND MAINTENANCE PLAN

FIRST 5 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement

EVERY 25 HOURS OF OPERATION

- Check fastening of all nuts
- Engine oil replacement
- Engine oil condition check
- Clean surrounding of muffler
- Air filter cleaning
- Inspection, cleaning and possible spark plug replacement *

EVERY 100 HOURS OF OPERATION

- Spark plug replacement. *
- Check fuel hose condition
- Inspection of carburetor adjustment **

Marked items:

* See the instructions

** These operations must be done in authorised service center

DE

CS

SK

PL

HU

OIL CHANGE

It is recommended to ask authorized service for oil change.

i **Note: The first oil change should be carried out after 5 operating hours, when operating under heavy load another change should be done after 25 operating hours.**

Drain the engine oil when the engine is warm. Warm oil drains quickly and complete. Attention: Do not drain oil when the engine is running!

When you drain the oil from the top oil fill tube, the fuel tank must be empty or fuel can leak out and result in a fire or explosion.

1. Place a suitable container next to the engine to catch the used oil.
2. Remove the oil filler cap/dipstick (**fig. 40A**).
3. Remove the drain bolt - if equipped - and allow the used oil to drain completely into the container (**fig. 40**).
4. For engine without drain plug, we recommend to use oil extractor pump, or drain the oil into the container by slightly tilting the engine toward the oil filler cap/dipstick. Before tilting the machine, remove fuel from tank. Keep the spark plug end of the engine up.
5. Reinstall the drain bolt. With the engine in a level position, fill to the upper limit mark on cap/dipstick (**fig. 41**).
6. Reinstall the oil filler cap/dipstick securely.



(i) Note: Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take used oil in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground or down a drain.

EN

- **Running the engine with a low oil level can cause engine damage.**
- Wash your hands with soap and water after handling used oil.

AIR FILTER

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

(i) Note: Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.

AIR FILTER INSPECTION AND CLEANING - PLEATED FILTER WITH PRE-FILTER

⚠ CAUTION! The air filter must be serviced (cleaned) after 25 hours normal working. Service more frequently when operating the machine in extremely dusty areas.

1. Release the air filter cover (*fig. 42A*).
2. Remove the air filter cover. Be careful to prevent dirt and debris from falling into the air filter base.
3. Remove the pre-filter (*fig. 43A*) and the air filter from the air filter base.
4. Inspect the air filter elements (*fig. 44*). Clean dirty elements.
5. To loosen debris, gently tap the filter on a hard surface. Never try to brush the dirt off, brushing will force dirt into the fibers. If the filter is excessively dirty, replace with a new filter.
6. Wash the pre-filter in liquid detergent and water. Then allow it to thoroughly air dry. Do not oil the pre-filter.
7. Install the filter and the pre-filter back.
8. Close the cover and secure it.

(i) Note: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

SPARK PLUG

For best results, replace the spark plug every 100 hours of use. Use only the recommended spark plug which is the correct heat range for normal engine operating temperatures. To find actual types of recommended spark plugs please contact an authorized service center.

⚠ CAUTION! If the engine has been running, the muffler and the spark plug will be very hot. Be careful not to touch these parts.

(i) Note: Incorrect spark plugs can cause engine damage.

For good performance, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

1. Disconnect the cap (*fig. 45A*) from the spark plug and remove any dirt from the spark plug area.
2. Use the proper size spark plug wrench to remove the spark plug (*fig. 46*).

DE

CS

SK

PL

HU

EN

3. Inspect the spark plug. Replace it if damaged, badly fouled, if the sealing washer is in poor condition, or if the electrode is worn.
4. Measure the electrode gap with a suitable gauge (**fig. 47**). The correct gap is listed in the Specifications. If adjustment is needed, correct the gap by carefully bending the side electrode.
5. Install the spark plug carefully, by hand, to avoid cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with the proper size spark plug wrench to compress the washer.
7. When installing a new spark plug, tighten by 1/2 turn after the spark plug seats to compress the washer.
8. When reinstalling the original spark plug, tighten by 1/8 - 1/4 turn after the spark plug seats to compress the washer.
9. Attach the spark plug cap to the spark plug.

DE

CS

ⓘ Note: A loose spark plug can become very hot and can damage the engine. Over tightening the spark plug can damage the threads in the cylinder head.

MUFFLER

Allow muffler, engine cylinder, and fins to cool before touching.

- Remove accumulated debris from muffler area and cylinder area.
- **Make sure the muffler is without cracks, corrosion or other damage.**
- If the exhaust system is fitted with a spark arrester, it must be kept clean and passive. After removing the arrester and knocking out the coarse dirt, clean the arrester with a fine brush (e.g. toothbrush) from all deposits. After cleaning, reassemble it.

SK

CARBON SEDIMENTS

It is recommended to remove carbon sediments from cylinder, piston upper side and valves surrounding each 100 – 300 operating hours in authorised service center.

PL

FUEL SYSTEM

⚠ CAUTION! Spare parts of fuel system (plugs, hoses, tanks, filters etc.) must be the same as original otherwise arises danger of fire.

- Regularly check the condition of fuel hoses.
- Replace the fuel hose every 2 years. If fuel leaks from fuel hose, replace the fuel hose immediately.

HU

ENGINE ADJUSTMENTS

⚠ CAUTION! Do not change in any way the rated speed of the engine (carburetor side or regulator side).

Your engine was adjusted in the factory. If the motor settings is changed in any way, the warranty will be cancelled. If additional adjustment is necessary (eg. for high altitude), contact authorized service center!



STORAGE

EN

⚠ CAUTION! Store this machine on place where the fuel vapors can not be in reach of open fire or sparks. Let the fuel to run dry before long storage. Always let the machine get cool before storing.

- Store the machine in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.
- Replace worn or damaged parts for safety. Use only original spare parts.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.

DE

STORAGE PREPARATION

Proper storage preparation is essential for keeping your engine trouble free and looking good. The following steps will help to keep rust and corrosion from impairing your engine's function and appearance, and will make the engine easier to start when you use it again.

CLEAN THE MACHINE BEFORE STORING ACCORDING TO THE PARAGRAPH MAINTENANCE / CLEANING

STORAGE PRECAUTIONS

⚠ WARNING! use approved containers for storing fuel.

- If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, it is important to reduce the hazard of gasoline vapor ignition. Select a well-ventilated storage area away from any appliance that operates with a flame, such as a furnace, water heater, or clothes dryer.
- Also avoid any area with a spark producing electric motor, or where power tools are operated.
- If possible, avoid storage areas with high humidity, because that promotes rust and corrosion.
- If there is gasoline in the fuel tank, leave the fuel valve in OFF position.
- Keep the engine level in storage. Tilting can cause fuel or oil leakage.
- With the engine and exhaust system cool, cover the engine to keep out dust. A hot engine and exhaust system can ignite or melt some materials.
- Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the engine, promoting rust and corrosion.

CS

SK

PL

HU

ADDING A GASOLINE STABILIZER TO EXTEND FUEL STORAGE LIFE

For engine protection use Fuel stabiliser which is available at petrol stations.

When adding a gasoline stabilizer, fill the fuel tank with fresh gasoline. If only partially filled, air in the tank will promote fuel deterioration during storage. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure that it contains only fresh gasoline.

Add gasoline stabilizer following the manufacturer's instructions.

After adding a gasoline stabilizer, run the engine outdoors for 10 minutes to be sure that treated gasoline has replaced the untreated gasoline in the carburetor.



EN

OFF SEASON STORAGE

If your engine will be stored with gasoline in the fuel tank and carburetor, gasoline will oxidize and deteriorate. Old gasoline will cause hard starting, and it leaves gum deposits that clog the fuel system. If the gasoline in your engine deteriorates during storage, you may need to have the carburetor and other fuel system components serviced or replaced. The fuel can not be in the engine longer than 14 days. If you leave it there longer it can cause damages on the engine, these damages are not covered in the warranty. The addition of a fuel stabilizer to gasoline can extend the life of fuel.

DE

The following steps should be taken to prepare machine for storage.

1. Empty the petrol tank with a suction pump after the last working of the season.

CS

⚠ WARNING! Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.

2. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
3. Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml recommended motor oil into the combustion chamber (*fig. 48*). Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.
4. Replace spark plug.
5. Replace engine oil.

SK

REMOVAL FROM STORAGE

Check your engine as described in the BEFORE STARTING section of this manual.

If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure it contains only fresh gasoline. Gasoline oxidizes and deteriorates over time, causing hard starting and clogging.

If the cylinder was coated with oil during storage preparation, the engine will smoke briefly at startup. This is normal.

PL

TRANSPORTING

HU

⚠ WARNING! Do not carry or transport the machine while the engine is running. Let the engine to cool down before transporting the machine. The fuel tank must be empty. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

⚠ WARNING! Prior transporting the machine with your own transport shaft, it's first necessary to dismantle or fold the front support!

⚠ CAUTION! The machine must not be transported in road traffic.

TRANSPORT ON THE TRAILER

1. Empty the petrol tank with a suction pump. Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.
2. Close the fuel cap firmly.
3. Turn the engine switch and fuel valve (if equipped) to the off or stop position.
4. Let the engine to cool down before transporting.
5. Take care not to drop or strike the machine when transporting.



6. Tie down the machine securely in an upright position while transporting.
7. Take care not to strike the machine when transporting. Do not place objects on the machine.

EN

TROUBLESHOOTING

⚠ CAUTION! Failures of your machine which require larger interference must always be eliminated by specialized workshop. Unauthorized interferences can cause damages. If you can not rectify the fault using the measures described here, contact an authorized service.

DE

CS

SK

PL

HU

FAULT	CAUSE	ELIMINATION
Engine does not start	Empty tank	Fill the tank up to its full capacity; check whether the carburettor contains a fuel; check tank de-aeration
	Dirty air filter	Clean the air filter
	Weak ignition spark	Clean the spark plug or install the new one if necessary; check the ignition cable; let the ignition checked in a service.
	„Over-swilled“ engine	Unscrew the spark plug, clean it and dry; pull several times the starting string when the spark plug is unscrewed (without a choke).
	Stale fuel tank	Drain fuel and clean carburettor. Fill tank with clean, fresh fuel
Engine outages occur	Ignition cable is released	Fit the spark plug connector firmly onto the spark plug
	Fuel piping is clogged or fuel is bad	Clean fuel piping, use fresh fuel
	Air hole in the fuel tank cap is blocked	Clean or replace the fuel tank cap
	There is water or dirt in fuel piping	Drain the fuel and refill clean and fresh fuel
	Air filter is dirty	Clean the air filter
Engine often stop at idle run	Ignition distance is too long, spark plug is defective	Adjust or replace the spark plug
	Carburettor is not adjusted precisely	Let it adjust in an authorized service center the carburettor
	Dirty air filter	Clean the air filter
Excessive vibrations	Fixing screws are loosened	Tighten the fixing screws

⚠ CAUTION! Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by a authorized service centre.



EN

SERVICE AND SPARE PARTS

- Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the HECHT authorized service nearest you. Information on service locations, visit www.hecht.cz
- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DE

DISPOSAL

- Dispose your device, accessories and packaging in accordance with the requirements of environmental protection into the recycling collection center.
- This machine does not belong to the household waste. Save the environment and take this device to designated collection points where it will be received for free. For more information please contact your local authority or nearest collection point. Improper disposal may be punished according to national regulations.
- Petrol and oil is hazardous waste. Dispose it in right way. It does not belong to house garbage. Regarding oil and fuel disposal contact local authorities, service center or your dealer.
- The battery contains toxic substances. Toxic materials must be disposed of in a specified manner in order to prevent contamination of the environment. Take used batteries to a recycling center. Do not throw the battery into household waste, fire or water.

CS

SK

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** is valid a quality-guarantee upon receipt for **6 months**.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear caused by the usual usage.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. service charges, filters, blades, V-belts and toothed belts, chains, carbons, seals, spark plugs, bearings).

PL

HU



EN

DE

CS

SK

PL

HU

- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product (eg low battery or reduce battery capacity after a period of usual life of 6 months) and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- Information about service locations see at www.hecht.cz
- We dispose of your old electrical appliances free of charge.

GUARANTEE OF THE ENGINE

NORMAL WEAR:

Similarly as all mechanical devices, the engines need periodical service and spare parts replacement in order to work correctly. Guarantee is not related to such repairs when lifetime of the part of engine was exhausted by normal operation.

INCORRECT MAINTENANCE:

Lifetime of the engine depends on conditions, in which it is operated and on care which is given to it. The guarantee does not relate to wearing caused by dust, dirt, sand or other abrasive materials which penetrated into engine in consequence with incorrect maintenance. This guarantee relates only to material and production defects. Therefore do not ask replacement of back payment of devices in which can be assembled the engine. The guarantee does not relate either for repairs caused by:

- Using other than original spare parts.
- Control elements or devices which make starting difficult, cause power output reduction and reduce its lifetime (contact producer of the device).
- Untight carburetors, stopped fuel pipes, seized valves or other defects, caused by using dirty or old fuel. Use only fresh plumb free petrol and fuel stabiliser.
- Parts which are rubbed out or broken due to operation with insufficient oil level, using dirty or oil incorrect specifications. Use the oil recommended by the manufacturer.
- Repair or adjustment of connected parts or assembly, e.g. gear couplings, remote controls and similar, not original ones.
- Damage or wear of parts caused by dirt particles which penetrated into engine due to incorrect maintenance or assembly of air filter or using non original cleaner or filter inlay.
- Parts which were damaged due to engine overspeeding or overheating caused by clogging or blocking cooling ribs or flywheel space by grass, chips or dirt or damages caused by engine operation in closed room.





EN

- Engine damage or its parts by enormal vibrations caused by loosening engine assembly, mowing knives, loosened or unbalanced flywheels, incorrect fastening device to engine shaft, overspeeding or other incorrect operation.
- Bended or broken crankshaft after hitting to rigid object or for V-belts overtensioning.
- Engine damaged or its part e.g. combustion chamber, valves, valve saddles, valve leading or burning starter coil as result of using incorrect fuel – for example liquid gas, natural gas, incorrect petrol etc.

DE

CS

SK

PL

HU





⚠️ WARNUNG! ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHTANWEISUNG!
Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen!

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

❗ Wichtige Mitteilung.

i Hinweis: Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

INHALTSVERZEICHNIS

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
TECHNISCHE DATEN.....	18
SICHERHEITSSYMBOLS	21
ERSATZTEILE.....	25
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	26
NUTZUNGSBEDINGUNGEN.....	50
EINSCHULUNG.....	51
SICHERHEITSANWEISUNGEN	52
VORBEREITUNG	53
NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN	53
MOTORBETRIEB.....	54
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKUMULATOR	54
SCHUTZAUSRÜSTUNG	55
PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE	55
RESTRISIKEN.....	56
AUSPACKEN	57
MONTAGE.....	57
VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS.....	57
KRAFTSTOFF	57
KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN.....	58
MOTORÖLE.....	58
ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN	59
PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS.....	59
HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL.....	59
RÄDERFÜLLDRUCK.....	60
BETRIEB	60
STARTEN DES MOTORS	60
STOPPEN DES MOTORS.....	61
ALLGEMEINE ANWEISUNGEN FÜR DIE ARBEIT MIT DER MASCHINE	62
WARTUNG UND INSTANDHALTUNG	62
ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE	63

EN

REINIGUNG	63
REIFENDRUCK	64
REPARATUR ODER WECHSEL DER REIFEN DER KEILRIEMEN	64
WARTUNG DES MOTORS	64
PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN	64
ÖLWECHSEL	64
LUFTFILTER	65
ZÜNDKERZE	66
AUSPUFFDÄMPFER	67
KARBONABLAGERUNG	67
KRAFTSTOFFSYSTEM	67
EINSTELLEN DES MOTORS	67
LAGERN	67
VORBEREITUNG ZUM EINLAGERN	68
REGELMÄSSIGE VORKEHRUNGEN BEIM EINLAGERN	68
DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN	68
LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON	68
ENDE DER LAGERUNG	69
TRANSPORT	69
BEHEBEN VON PROBLEMEN	70
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE	71
ENTSORGUNG	71
GERÄTEGARANTIE	71
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	164

CS

SK

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠️ WARNUNG! ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG!
Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

⚠️ WARNUNG! NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschliesslich bestimmt:

- zum Zerhacken von Holzabfälle aus dem Garten, wie Hecken- und Strauchschnitt, Äste und Rinde von Bäumen bis zum max. erlaubten Querschnitt (Siehe Technische Daten). Stecken Sie keine Äste mit größerem Querschnitt als erlaubt, oder andere Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler;
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck. Die Nutzung nicht dem bestimmten Zweck entsprechend, hat den Verlust der Garantie und Verweigerung jeglicher



Verantwortung von der Seite des Herstellers zu Folge. Nichtbefugt durchgeführte Änderungen, schliessen die Haftung des Herstellers, für die daraus folgenden Schäden aus.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

❗ Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

❗ Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen un deren Eigentum.

⚠ VORSICHT! Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

⚠ VORSICHT! Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

⚠ VORSICHT! Die Maschine darf nicht im Straßenverkehr transportiert werden.

EINSCHULUNG

❗ Alle bedieneten Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen.
- Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.
- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an).

EN

DE

CS

SK

PL

HU



EN

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- **Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, Gebrauchsweise sowie mögliche mit der Benutzung der Schneefräse verbundene Risiken aufmerksam durch. Lernen Sie das Gerät schnell stoppen und Bedienelemente abschalten.**
- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand.
- Unachtsamkeit bei der Arbeit kann den Verlust der Kontrolle über die Maschine zur Folge haben.
- Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen der Maschine. Greifen Sie niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnungen der Maschine.
- Werfen Sie niemals Metall oder Stein in die Maschine. Die Maschine kann irreparabel beschädigt werden.
- Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht vor. Stehen Sie immer fest und mit einem ausreichenden Gleichgewicht. Sollten Sie in eine unvorhersehbare Situation gelangen, können Sie die Maschine so besser kontrollieren.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Werkzeuge von der Maschine entfernen. Der aufgesteckte Schlüssel oder Schraubenzieher auf einem der rotierenden Maschinenteile kann Verletzungen verursachen.
- Geeignete Kleidung tragen. Tragen Sie keine freie Bekleidung oder Kleidung, welche hängende Schnüre hat, oder Gürtel, Schmuck und Ähnliches. Die Haare, Kleidung und Handschuhe außerhalb der Reichweite der beweglichen Teile halten. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können erfasst werden.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Diese Effekte können durch niedrige Umgebungstemperaturen bzw. durch besonders festes Greifen der Handgriffe verstärkt werden. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Legen Sie regelmäßig Pausen ein und beschränken Sie den Zeitraum der täglichen Vibrationseinwirkung auf Ihre Hände.
- Benutzen Sie die Maschine nur auf einer festen und geraden Oberfläche und in freien Räumen (z.B. nicht in der Nähe von Wänden oder festen Objekten).
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf gefliester oder steiniger Oberfläche, wo das Abwerfen des Materials Verletzungen verursachen kann.
- Halten Sie das Gesicht und den Körper in einem ausreichenden Abstand zu Einfüllöffnung.
- Achten Sie darauf, dass Hände oder andere Teile des Körpers oder der Bekleidung nicht in die Einfüllkammer, den Abwurfkanal oder in die Nähe jeglicher beweglichen Teile geraten.
- Halten Sie stets ein stabiles Gleichgewicht und eine feste Haltung ein. Beugen Sie sich nicht über die Maschine. Stehen Sie beim Beladen des Materials niemals auf einer höheren Ebene, als das Grundgestell der Maschine ist.
- Stehen Sie immer vollständig neben dem Abwurfbereich, wenn die Maschine im Betrieb ist.
- Geben Sie beim Laden des Materials in die Maschine erhöhte Aufmerksamkeit, damit es keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdgegenstände enthält.
- Wenn der Schneidmechanismus während der Arbeit auf einen Fremdgegenstand trifft oder wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie sofort den Motor ab und halten die Maschine an. Schließen Sie die Zündkerze



ab (nehmen Sie die elektrische Einheit vom Netz) und führen Sie die nachfolgenden Schritte durch:

- untersuchen Sie, ob es nicht zu Beschädigungen kam;
 - kontrollieren Sie alle losen Teile und ziehen Sie diese an;
 - lassen Sie alle beschädigten Teile reparieren oder tauschen Sie diese gegen Originalteile aus.
- Lassen Sie sich das bearbeitete Material nicht im Abwurfbereich anhäufen, es kann das richtige Abführen verhindern und den Rückschlag des Materials aus der Einfüllöffnung verursachen.
 - Wenn es zur Verstopfung der Maschine in der Eingangsöffnung oder im Abwurfkanal kommt, schalten Sie den Motor aus und schließen Sie das Kabel der Zündkerze ab, ziehen Sie den Zündschlüssel ab (nehmen Sie die elektrische Einheit vom Netz), bevor Sie mit der Entfernung des verstopften Materials in der Eingangsöffnung oder im Abwurfkanal beginnen.
 - Halten Sie den Motor rein von Spänen und anderen Ablagerungen, damit Beschädigungen oder ein Brandrisiko verhindert werden.
 - Vergessen Sie nicht, dass die Nutzung der Anlassenanlage bei Maschinen mit Verbrennungsmotoren verursachen, dass sich das Schneidwerkzeug in Bewegung bringt.
 - Halten Sie alle Schutzabdeckungen und Enden des Abwurfkanals am richtigen Platz und in einem guten Betriebszustand.
 - Schalten Sie den Motor vor dem Anschließen oder Entfernen der Sammelbox, des Behälters oder des Sackes aus und warten Sie ab, bis alle rotieren Teile zu Sehen gekommen sind.

EN

DE

CS

SK

VORBEREITUNG

- Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig, um sicherzustellen, dass Sie in einem guten Zustand ist. Kontrollieren Sie alle Schrauben, Muttern sowie andere Befestigungselemente darauf, dass Sie ordnungsgemäß gesichert sind und sich am richtigen Platz befinden. Ersetzen Sie unlesbare Sicherheitshinweise und Sicherheitssymbole.
- Halten Sie alle Schutzausrüstungen und Schutzabdeckungen in guten Zustand und achten Sie darauf, dass Sie am richtigen Ort befestigt sind.
- Entfernen Sie brennbare Verunreinigungen, die sich im Bereich des Dämpfers und des Zylinders ansammeln. Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Sprünge, Rost oder andere Beschädigungen aufweist. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, tauschen Sie das fehlerhafte Teil vor dem nächsten Anlassen des Gerätes aus.
- Führen Sie vor der Nutzung immer eine visuelle Kontrolle durch und stellen Sie sicher, dass die Arbeitswerkzeuge nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Teile tauschen Sie aus.

PL

HU

NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

- Benutzen Sie niemals grobe Kraft bei der Arbeit mit Benzinmaschinen. Die Maschine, welche für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, leistet diese besser und sicherer, nutzen Sie sie darum richtig für die gegebene Aufgabe.
- Die Leistung des Benzinmotors, der in einer konkreten Anlage platziert ist, muss nicht die volle Leistung erreichen. Das wird durch viele Faktoren verursacht, wie z.B. gebrauchtes Zubehör (Auspuff, Auffüllen, Kühlen, Vergaser, Luftfilter usw.), eine beschränkte Nutzung, Betriebsbedingungen der Nutzung (Temperatur, Feuchtigkeit usw.) und Unterschiede zwischen den einzelnen hergestellten Motoren.



EN

MOTORBETRIEB

⚠️ WARNUNG! Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.

DE

- Starten Sie den Motor nicht im geschlossenen Raum, in welchem es zur Ansammlung von Kohlenmonoxiden kommen kann.

⚠️ VORSICHT! Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthafte Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z.B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.

CS

- Neigen Sie die Maschine nicht, damit es nicht zu deren Umstürzen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommt.
- Neigen Sie die Maschine nicht, während der Motor in Betrieb ist.
- Vor dem Verlassen der Maschine oder zum Auffüllen des Kraftstoffes schalten Sie immer den Motor aus.

SK

ⓘ Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel KRAFTSTOFF Aufmerksamkeit.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKUMULATOR

- Der Akkumulator ist eine chemische Quelle der elektrischen Energie, die chemische Verbindungen enthält, die einen Gesundheitsschaden, Vermögensschaden oder Umweltschaden verursachen können. Darum manipulieren Sie damit mit einer erhöhten Aufmerksamkeit.
- Der Akkumulator ist in dem vorbereiteten Zustand fähig wann immer den elektrischen Strom zu liefern, und zwar auch unter unerwünschten Umständen! Achtung, bei dem teilweise geladenen Akkumulator kann es zum Kurzschluss kommen, der ihn beschädigt. In einem schlimmeren Fall kann es eine Explosion oder den Brand verursachen. Mit den Akkumulatoren manipulieren Sie darum immer so, dass es zum Kurzschluss nicht kommt! (z.B. mit Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallgegenständen). Und zwar auch beim Lagern.
- Nutzen Sie immer die Akkumulatoren, die der Hersteller der Anlage empfiehlt.
- Der Akkumulator darf in der Nähe des offenen Feuers nicht gelagert oder betrieben werden. Auch darf es in den Feuer geworfen werden.
- Nicht funktionierende Akkumulatoren gehören in den Hausmüll nicht.

⚠️ VORSICHT! Im Fall der mechanischen Beschädigung der Hülle des Akkumulators vermeiden Sie den Kontakt mit den Chemikalien, die daraus entweichen können. **HIER DROHT DIE ÄTZUNG.** Wenn es zum Kontakt mit den Chemikalien kommt, spülen Sie sofort die betroffene Stelle mit Wasser ab. Beim größeren Kontakt oder bei der Ätzung oder beim Treffen der Augen suchen Sie möglichst bald ärztliche Hilfe.



SCHUTZAUSRÜSTUNG

- Es ist immer ein zugelassener Augenschutz zu tragen! Die Verwendung eines Geräts kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen spritzen und schwere Augenverletzungen verursachen. Gewöhnliche Brille reichen nicht wie Augenschutz. Zum Beispiel die Brille oder Sonnenbrille haben keinen Augenschutz, weil sie haben kein Sicherheitsglas.
- Ein Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung ist zu tragen! Ein hoher Geräuschpegel kann Gehörschäden verursachen oder Hörverlust. Machen Sie regelmäßig Pausen. Begrenzen Sie die Höhe der Exposition pro Tag.
- Tragen Sie immer feste Schuhe mit griffiger Sohle. Das Schuhwerk bietet Schutz vor Verletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Die Schutzhilfsmittel wie Staubmaske oder feste Kopfbedeckung mindern die Verletzungsgefahr.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

PERSONENSCHUTZ UND ERSTE HILFE

- Wenn es möglich ist, arbeiten Sie nur an Orten, wo Sie im Falle von Problemen einen Rettungsdienst anrufen können!

Anmerkung – wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:

- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
- Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdienstes.
- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe.**

! Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!

- **Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.**
- Wenn es zu einer **Verletzung** kommt, bedecken Sie die Wunde mit einem sauberen Verband (Stoff) und drücken Sie diesen zum Stoppen der Blutung fest an.
- Wenn es zu **Hautverbrennungen** kommt, stoppen Sie zuerst das Einwirken der Verbrennungsquelle. Verletzte Flächen kleineren Ausmaßes mit Wasser der idealen Temperatur von 4-8°C kühlen. Auf die betroffenen Flächen kein Fett, Creme oder Puder auftragen. Am besten eine feuchte Bedeckung, z.B. Taschentuch oder Handtuch, auflegen. Danach eine sterile Abdeckung sicherstellen und bei Bedarf ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Personen mit Störungen des Blutkreislaufsystems zu häufig Vibrationen ausgesetzt sind, kann es zu Beschädigungen der Blutgefäße oder des Nervensystems kommen. Die Folgen der Vibrationen können sich auf die Finger, die Hand oder die Handgelenke mit folgenden Anzeichen auswirken: Erschlaffen von Teilen des Körpers, Jucken, Schmerz, Stechen, Farbänderung der Haut oder Haut selbst. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie diese Anzeichen feststellen.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Benzin oder Öl. Achten Sie darauf, dass es zu keinem Ausspritzen von Benzin oder Öl in die Augen kommt. Beim Eintreten von Benzin oder Öl in die Augen die Augen sofort sorgfältig mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Augenschleimhaut gereizt ist, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Ein Vergiftung mit Kohlendioxid kann den Tod verursachen! Die Anfangsanzeichen einer Vergiftung mit Kohlendioxid erinnern an Grippe mit Kopfschmerzen, Schwindel und



EN

Übelkeit. Wenn Sie diese Anzeichen haben, gehen Sie sofort an die frische Luft! Falls nötig suchen Sie ärztliche Hilfe auf.

- Wenn **Flüssigkeit aus dem Akkumulator** auf die Haut gerät, waschen Sie diese schnell mit Seife und Wasser. Falls nötig ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Wenn Flüssigkeiten aus der Batterie in die Augen geraten, diese für mehrere Minuten mit sauberem Wasser ausspülen, sofort ärztliche Hilfe aufsuchen

DE

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Gerät abschalten, die Zuleitung von elektrischem Strom unterbrechen und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- **NICHT IN PANIK GERATEN.** Panik kann noch größere Schäden verursachen.

CS

RESTRISIKEN

- Auch wenn das produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Geräts ergeben:
- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr, hervorgerufen durch Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch und Staub oder deren Inhalation, welche sich auf Gase bezieht (z.B. Einatmen).
- Gefahr durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion des Geräts, wie z.B. Gefahr verursacht durch ungesunde Körperhaltung, oder übermäßige Überlastung und Unnatürlichkeit bzgl. der Anatomie der menschlichen Hand, welche sich auf die Konstruktion der Haltegriffe, die Ausgewogenheit des Geräts, bezieht.
- Gefahr durch unerwartetes Einschalten, unerwartetes Überschreitung der Motorumdrehungen unter dem Einfluss von Störungen / Versagen des Steuerungssystems, welche sich auf Störungen am Haltegriff und die Platzierung des Reglers bezieht.
- Gefahr durch die Unmöglichkeit des Abstellens des Geräts unter bestmöglichen Bedingungen, bezüglich der Festigkeit des Handgriffs und der Platzierung der Ausschaltvorrichtung des Motors.
- Gefahr durch eine Störung des Reglersystems des Geräts, welche sich auf die Festigkeit der Handgriffe und die Platzierung des Reglers und die Kennzeichnung bezieht.
- Gefahr verursacht durch das Herausschleudern von Gegenständen oder Herausspritzen von Flüssigkeiten.
- Mechanische Gefahr, verursacht Schneiden und Herausschleudern.
- Lärmgefahr mit der Folge des Verlusts des Gehörs (Taubheit) und anderer physiologischer Störungen (z.B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins).
- Gefahr von Vibrationen (haben eine vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hand zur Folge, wie z.B. Weißfingerkrankheit).
- Brandgefahr oder Explosionsgefahr beim Vergießen von Brennstoff.



WARNUNG! Das Produkt bildet ein elektromagnetisches Feld von sehr schwacher Intensität. Dieses Feld kann manche Kardiostimulatoren stören. Zur Senkung der Gefahr von ernsten und tödlichen Verletzungen sollten Personen mit Kardiostimulatoren die Nutzung mit ihrem Arzt und dem Hersteller konsultieren.

AUSPACKEN

EN

- Kontrollieren sie nach dem Auspacken der Transportbox sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Falls Sie während des Auspackens eine Beschädigung bemerken oder die Lieferung unvollständig ist, setzen Sie sofort Ihren Lieferanten in Kenntnis. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb. Wir empfehlen, die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzuheben. Geben Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften des Umweltschutzes acht, trennen Sie die einzelnen Teile der Verpackung laut Material und bringen Sie diese zu entsprechenden Sammelstellen. Mehr Informationen erhalten Sie auf dem örtlichen Amt.

DE

CS

LIEFERUMFANG - SIEHE KAPITEL „MASCHINENBESCHREIBUNG“ AUF DER SEITE 6 (ABB. 2)

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.
- Die Montage sollte von zwei Personen durchgeführt werden (in Hinsicht auf das Maschinengewicht). Im Falle der Montage durch eine Person ist es notwendig, das Grundgestell anzuheben, oder um ca. 30 cm zu unterlegen.

SK

PL

MONTAGE

! Gehen Sie laut Bildanhang auf den Seiten 7 – 14 vor.

VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

HU

KRAFTSTOFF

! **VORSICHT!** Die Maschine wird wegen dem Transport ohne Motoröl und Kraftstoff angeliefert. Bei einigen Maschinen wird aus demselben Grund auch kein Getriebeöl aufgefüllt. Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öle und Kraftstoff ein!

DER MOTOR IST FÜR BLEIFREIES BENZIN ZERTIFIZIERT - NATURAL 95 (SUPER 95).

Nutzen Sie sauberen, frischen, bleifreien Kraftstoff der gängigen Handelsgüte.

i **Hinweis:** Die Maschine ist mit einem Viertaktmotor ausgestattet und muss ausschließlich mit sauberem Benzin OHNE ÖL betrieben werden!

! **WARNUNG!** Benzin ist hoch brennbar und explosiv, genau wie auch dessen Dämpfe. Sie können sich beim Auffüllen ernsthaft verbrennen oder verletzen.

EN

KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

⚠️ WARNUNG! Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstofftanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

DE

1. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks ab (**Abb. 28A**).
2. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf (**Abb. 29**).
3. Überfüllen Sie nicht! Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors ab.
4. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

⚠️ VORSICHT! Füllen Sie niemals Benzin in Räumen auf.

CS

- Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.
- Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Raum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist. Verhindern Sie die Möglichkeit des Feuerausbruches.
- Ungenutztes Benzin enthält Ethanol. Mischen Sie kein Öl mit dem Benzin. Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen zu erhalten sind.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.
- Der Kraftstoff darf nicht älter als 14 Tage alt sein.

SK

ⓘ Hinweis: Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Für Schäden, welche durch das Vergießen von Benzin verursacht wurden, wird keine Garantie übernommen.

PL

MOTORÖLE

⚠️ VORSICHT! MOTOR WIRD OHNE ÖL GELIEFERT. VERSICHERN SIE SICH, DASS SIE VOR DEM START ÖL NACHGEFÜLLT HABEN. VERWENDEN SIE NUR DIE UNTEN ANGEFÜHRTE ÖLSORTEN.

HU

- Nutzen Sie Viertaktmotoröle, welche die Anforderungen der Leistungsfähigkeit der Klasse SF, SG, SH der Klassifikation API oder deren Äquivalent erfüllen oder überschreiten.
- Zur gängigen ganzjährigen Nutzung empfehlen wir das Öl SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Zur gängigen Nutzung in der Winterperiode empfehlen wir das Öl SAE 5W-40 HECHT 5W-40.
- Die SAE-Ölviskosität so wählen, damit sie den Temperaturbedingungen am Verwendungsort entsprechen (**Abb. 30**). ÖLE NICHT UNTEREINANDER MISCHEN!



ÖLKONTROLLE UND AUFFÜLLEN

! Hinweis: Führen Sie die Ölkontrolle nur bei ausgeschaltetem und kaltem Motor durch. Die Maschine muss gerade stehen.

1. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes (**Abb. 31A**) ab und wischen Sie ihn trocken.
2. Schieben Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes bis zum Anschlag in den Füllstutzen, aber schrauben Sie ihn nicht an. Danach ziehen Sie ihn heraus. Lesen Sie den Ölstand nach dem Herausziehen vom Messstab ab.
3. Wenn der Ölstand nahe oder unter der unteren Messlinie ist (**Abb. 32**), entfernen Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes und füllen Sie Öl in den Motor zwischen der oberen und unteren Messlinie ein. Überfüllen Sie nicht.
4. Montieren Sie den Verschluss des Füllstutzens / Messstabes an.

Den Ölwechsel führen Sie laut Absatz **WARTUNG/ÖLWECHSEL** durch.

! VORSICHT! Falsches Auffüllen oder unzureichendes Öl kann zu unreparierbaren Beschädigungen des Motors führen.

PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

- Zu Ihrer Sicherheit und um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu maximieren, ist es sehr wichtig, sich ein paar Minuten Zeit zu nehmen, um den Zustand des Motors zu überprüfen. Stellen Sie sicher, dass Sie sich mit dem Motor vertraut gemacht haben und eventuelle Probleme behoben sind. Im Zweifelsfall kontaktieren sie eine qualifizierte Werkstatt.

KONTROLLIEREN SIE VOR DEM STARTEN DES MOTORS IMMER FOLGENDES:

- Ob die Füllkammer leer ist
- Kraftstoffstand
- Motorölstand
- Luftfilter (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- Führen Sie eine Komplettkontrolle durch, kontrollieren Sie, ob es zu keinem Flüssigkeitsaustritt kommt oder ob einige der Teile lose oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie die motorangetriebene Anlage.

! VORSICHT! Beheben Sie vor dem Starten des Motors alle möglichen festgestellten Probleme, oder bitten Sie Ihren Servicetechniker darum. Die falsche Wartung oder das Vergessen von Reparaturen der vor dem Starten festgestellten Mängel kann zum Ausfall des Motors führen, was zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod führen kann.

HÖHERE HÖHEN ÜBER DEM MEERESSPIEGEL

- Der Betrieb in einer höheren Höhe über dem Meeresspiegel (über 1600 ü.d.M.) bedarf besonderer Aufmerksamkeit, weil es zur Änderung des Durchschnittes des gesättigten Kraftstoffes in Richtung zur ungesättigten Mischung kommt. Zur Folge dessen kommt es zum Leistungsverlust und zum höheren Kraftstoffverbrauch. Nähere Informationen erhalten Sie von Ihrem autorisierten Servicetechniker.

EN

DE

CS

SK

PL

HU

EN

RÄDERFÜLLDRUCK

Achten Sie auf den korrekten Luftdruck der Räder (siehe Technische Daten). Durch einen zu geringen Luftdruck kann der Schlauch auf den Mantel rutschen und der Schlauch kaputt gehen. Übermäßige pumpen den Reifen auf, kann zu einer Explosion führen.
Zum Aufpumpen der Reifen benutzen Sie eine Füllpistole mit Manometer.

DE

BETRIEB

Die Instruktionen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, gelten bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvollen Bedingungen, wie andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlich hoher Feuchtigkeit oder Staub betreiben, wenden Sie sich in Hinsicht der empfohlenen Anwendungen in Ihrem individuellen Bedarf und Art Ihrer Nutzung der Maschine an Ihren Service.

CS

⚠ VORSICHT! Die Maschine ist mit einer Notbedienung zum Anhalten des Motors ausgestattet - schwarzer Reifen um den Einfüllkanal (*Abb. 33A*). Zum Anhalten des Motors kommt es durch das Drücken auf den Reifen bei einem Sturz, bzw. bei der Bemühung um das Einlegen eines größeren Materialstückes, als es sicher in den Einfüllkanal passt. Es kommt so zu einem Blockieren der Zündung des Motors. Nach dem Anhalten ist es notwendig, zuerst die Blockade durch das Herausziehen der Arretierungsschalters (*Abb. 33B + 34A*) aufzuheben und erst dann den Motor neu zu starten.

SK

STARTEN DES MOTORS

⚠ VORSICHT! Überzeugen Sie sich vor dem Starten des Motors, dass die Hackwalze frei ist und kein Material im Zerhacker ist. Die Walze ist direkt mit dem Motor verbunden und so kann es im Falle ihrer Blockierung zur Beschädigung des Startmechanismus kommen. Der Kreislauf des elektrischen Starters ist mit einer Sicherung gesichert (unter dem Startschlüssel).

PL

HU

	SEILZUG-START	E-START
1.	Die Zündung erfolgt über ein Zündkabel und einen Zündkerzenstecker der mit der Zündkerze verbunden ist. Überprüfen Sie den Zündkerzenstecker auf richtigen Sitz (<i>Abb. 35A</i>).	
2.	Drehen Sie den Benzinahn - falls vorhanden - (<i>Abb. 36</i>) in die Position "ON".	
3.	Chokestellung: Bringen Sie beim Starten eines kalten Motors den Startklappenhebel (Hebel der Chokeklappe) (<i>Abb. 37</i>) in die Choke-Position "CHOKE". Beim Starten eines warmen Motors in die Position "RUN", kein Choke.	
4.	Schieben Sie den Gashebel (<i>Abb. 38</i>) in die Position MIN "SCHILDKRÖTE" um 1/3 in Richtung zur Position MAX "HASE".	
5.	Drehen Sie den Zündschlüssel (<i>Abb. 39A</i>) im Zündschloss in die Position "ON".	



EN

DE

CS

SK

PL

HU

SEILZUG-START**E-START**

6.	Fassen Sie den Griff des Seilzugstarters (Abb. 39B) und ziehen Sie vorsichtig am Seilzugstart, bis Sie einen Widerstand spüren und ziehen Sie erst dann schnell und kräftig durch.	Drehen Sie den Zündschlüssel (Abb. 39A) im Zündschloss in die Position "START".
	⚠ VORSICHT! Lassen Sie das Starterseil nicht zurückschnallen. Führen Sie es langsam zurück um eine Beschädigung des Startersetz zu vermeiden. Ziehen Sie das Starterseil niemals bis zum Anschlag aus dem Starterset.	⚠ Achtung! Sollte der Motor nicht innerhalb von 5 Sekunden Starten, muss der Startvorgang unterbrochen werden und der Motor erneut überprüft werden. Nach der Überprüfung führen Sie einen erneuter Startvorgang durch. Eine Betätigung des Starters, länger als 5 Sekunden, kann den Starter beschädigen.
	⚠ VORSICHT! Wenn das Starterseil schnell zurückspringt, werden Hand und Arm schneller zum Motor gezogen, als das Seil losgelassen werden kann. Es kann zu Knochenbrüchen, Quetschungen und Verstauchungen kommen.	
7.	Wenn der Motor startet das Starterseil langsam wieder zurückführen.	Lassen Sie den Zündschlüssel los, sobald der Motor anspringt.
8.	Wenn der Motor zu laufen beginnt, schieben Sie den Choke-Hebel langsam in die Position "RUN". Vor jeder Hebelbewegung warten Sie bitte, bis das Motorgeräusch gleichmäßig ist.	
9.	Motor betrieben Sie mit dem Gashebel in der Position MAX "HASE".	

⚠ Der Startakkumulator wird während der Arbeit nicht geladen. Darum ist es notwendig, ihn mindestens einmal im Monat mit einem geeigneten Ladegerät mit Ladestrom von maximal 2A aufzuladen.

STOPPEN DES MOTORS

⚠ VORSICHT! Schalten Sie den Motor nicht durch das Stellen des Chokehebels in die Position "CHOKE" aus. Es droht ein Rückschlag, oder die Beschädigung des Motors.

Wenn Sie den Motor im Notfall anhalten wollen, drehen sie einfach den Motorschalter in die Position OFF. Bei normalen Bedingungen nutzen Sie nachfolgenden Vorgang.

1. Stellen Sie den Gashebel in die Position MIN "SCHILDKRÖTE".
2. Drehen Sie den Zündschlüssel im Zündschloss in die Position "OFF".
3. Drehen Sie den Benzinhahn - falls vorhanden - in die Position „OFF“.
4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze, um ein versehentliches Starten zu verhindern, während das Geräte unbeaufsichtigt ist.
5. Beim Abstellen auf längere Zeit (nach der Saison) empfehlen wir in den Kraftstoff das Additiv einzumischen, es ist die Vorbeugung gegen die Kraftstoffalterung und gegen eventuelle Probleme mit der weiteren Inbetriebnahme Benutzen Sie Kraftstoff, der älter als 14 Tage ist.



EN

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN FÜR DIE ARBEIT MIT DER MASCHINE

- Geben Sie Äste bis zu einem maximalen Durchmesser (siehe Technische Daten) in den Einfüllkanal, welche in dessen unteren Teil durch rotierende Messer zerhackt werden.
- Schieben Sie die Äste niemals mit grober Gewalt in den Einfüllkanal. Sie müssen locker eingelegt und nur geschoben werden. Es ist notwendig, zu stark verzweigte Äste vor dem Einlegen zuerst in kleinere Stücke zu zerhacken oder zu schneiden.
- Schieben Sie kleine Abschnitte und Äste mit Hilfe von längeren Ästen in den Zerhacker, niemals mit den Händen. Nutzen Sie gegebenenfalls einen Holzstab oder Stiel, aber niemals Metallgegenstände.
- Schieben Sie stärkere Äste langsamer als dünne.
- Lassen Sie sich zerhacktes Material im Bereich des Schachtes des Abwurfkanals nicht anhäufen, damit dieses Material kein Verstopfen verursacht.
- Nähern Sie sich nicht mit dem Gesicht der Einfüllrinne. Es droht das Risiko von Verletzungen.
- Stehen Sie nicht vor der Auswurföffnung und öffnen Sie nicht dem Schacht des Abwurfkanals, wenn die Maschine in Betrieb ist.

DE

CS

SK

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

 **VORSICHT!** Zum richtigen Funktionieren der Maschine ist es notwendig, diese jährlich von qualifizierten Personal im Servicecenter kontrollieren zu lassen.

PL

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

HU

 **WARNUNG!** Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern **SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB**, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab. Schließen Sie die Zündkerze ab (schließen Sie die elektrische Einheit vom Netz ab). Wenn die Maschine mit einem Anlassschlüssel ausgestattet ist, ziehen Sie ihn ab.

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

- Halten Sie immer die empfohlene Sichtkontrolle, die Wartung und das Zeitharmonogramm ein, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind.
- Dieses Harmonogramm der Wartung gilt bei normalen Betriebsbedingungen. Wenn Sie Ihren Motor bei anspruchsvolleren Bedingungen betreiben, welche eine andauernde hohe Belastung, hohe Temperaturen oder bei ungewöhnlicher hohen Feuchtigkeit oder Staub



sind, wenden Sie sich an Ihren Service in Hinsicht der Empfehlung von Anwendungen zu Ihren individuellen Ansprüchen und der Art der Nutzung der Maschine.

- Andere Serviceaufgaben, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicezentrum an.
- Kontrollieren Sie öfter richtig angezogene Schrauben usw. zum Zweck der sicheren Arbeitsbedingungen der Maschine.
- Falls ungewöhnliche Vibrationen auftreten, gehen Sie nach Anweisungen (siehe Anweisung für die Beseitigung einer Störung) vor.

EN

DE

ANWEISUNGEN ZUR WARTUNG DER MASCHINE

- Halten Sie die Maschine in einem guten Zustand.
- Gehen Sie sorgfältig mit der Maschine um und ihre regelmäßige Reinigung sichert, dass die Maschine lange funktionstüchtig und leistungsvoll bleibt.
- Gaben Sie darauf acht, dass alle Muttern und Schrauben angezogen sind, damit die Maschine in einem sicheren Betriebszustand ist.
- Zur Senkung des Brandrisikos ist es notwendig, aus dem Motor, dem Auspuffdämpfer und aus dem Bereich des Kraftstoffbehälters jegliche Unreinheiten und überschüssiges Öl zu entfernen.
- Sichern Sie sich immer ab, dass die Öffnungen zur Luftkühlung sauber und ohne Ablagerungen von Schmutz sind.
- Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Nutzen Sie nur original Ersatzteile.
- Wenn es notwendig ist, die Sicherheits- und Instruktionenaufkleber und Schilder auszutauschen, ersetzen Sie diese durch Neue.

CS

SK

REINIGUNG

 **VORSICHT! Besprühen Sie die Maschine nicht mit Wasser und reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser. Auf jeden Fall nicht mit Wasser Maschinenteilen waschen, die nicht zu waschen bestimmt sind.**

 **Verwenden Sie zum Reinigen keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.**

1. Reinigen Sie das Gerät möglichst bald nach jedem Arbeit und sorgfältig.
2. Wenn der Motor lief, lassen Sie ihn vor der Reinigung wenigstens eine halbe Stunde abkühlen.
3. Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin! Sie könnten irreparable Schäden am Gerät verursachen. Von den Chemikalien könnten Kunststoffteile angegriffen werden.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch oder mit einer weichen Bürste.
5. Reinigen Sie die Geräteabdeckung, insbesondere die Lüftungsschlitze.
6. Wenn der Teile der Maschine mit dem Wasser oder ein feuchtes Tuch usw. reinigen ist, es muss ganz trocken sein und die Metallteile ölen unter Korrosioneinfluss mit dem Konservierungsöl ein. Stellen Sie sicher, dass das Wasser kommt nicht in die inneren Teile der Maschine.
7. Reparieren Sie den beschädigten Lack und streichen Sie eine dünne Ölschicht auf die anderen Plätze, die rosten können.
8. Beschädigung von Bauteilen unter Korrosioneinfluss, kann nicht als eine Fabrikations- oder Materialfehler geprüft werden.

PL

HU



EN

REIFENDRUCK

Überprüfen Sie regelmäßig den Reifendruck und halten Sie ihn auf die vorgeschriebenen Werte (siehe technische Daten).

DE

REPARATUR ODER WECHSEL DER REIFEN

Den Reifenwechsel oder die Reparatur eines eventuellen Defektes muss ein Fachmann im Pneu Service nach dem für den Reifentyp bestimmten Vorgehen durchführen.

Verwenden Sie nur die freigegebenen Reifengrößen (siehe Technische Daten).

CS

DER KEILRIEMEN

Unter der Seitlichen Riemenabdeckung der Maschine befindet sich ein Keilriemen, der die Schlegel-trommel antreibt. Der Keilriemen längt sich mit der Zeit und muss regelmäßig kontrolliert und nachgespannt werden - wenden Sie sich bitte an Ihre nächstliegende autorisierte Werkstatt. Der Keilriemen muss ausgetauscht werden, wenn er zu lang oder beschädigt ist - wenden Sie sich bitte an Ihre nächstliegende autorisierte Werkstatt.

SK

WARTUNG DES MOTORS**PLAN DER KONTROLLEN UND WARTUNGEN****NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN:**

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel

JEDE 25 BETRIEBSSTUNDEN:

- Festanzug von Mutern prüfen
- Motorölwechsel
- Kontrolle des Motorölstands
- Reinigung Umgebung des Schalldämpfers
- Reinigung des Luftfilters
- Kontrolle, Reinigung und gegebenenfalls Austausch der Zündkerze. *

PL

JEDE 100 BETRIEBSSTUNDEN:

- Austausch der Zündkerze. *
- Prüfung des Zustandes des Sprintschlauchs
- Karburatoreinstellung prüfen **

HU

Bezeichnete Posten:

* siehe Beschreibung in Anleitung

** diese Arbeiten lassen Sie vom autorisierten Service vornehmen

ÖLWECHSEL

Wie empfohlen, sich einem autorisierten Service anzuvertrauen.

ⓘ Hinweis: Führen Sie den ersten Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden durch, beim Betrieb unter hoher Belastung einen weiteren Austausch nach 25 Betriebsstunden.

Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor warm ist (nicht heiß). Warmes Öl lässt sich schnell und vollständig ablassen. Achtung, lassen Sie das Öl nicht bei laufendem Motor ab!

Wenn Sie das Öl aus dem oberen Einfüllstutzen ausgießen, muss der Kraftstofftank leer sein, weil es im Falle des Austretens von Kraftstoff zum Brand oder zur Explosion kommen kann.



1. Bereiten Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Öls neben dem Motor vor.
2. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes ab (**Abb. 40A**).
3. Schrauben Sie die Ablassschraube - falls vorhanden - ab und lassen das Öl in den vorher vorbereiteten Behälter ablaufen (**Abb. 40**).
4. Bei Motoren ohne Ablassschraube empfehlen wir einen Ölabsauger zu nutzen. Oder Sie lassen das Öl so in einen Behälter ab, dass Sie den Motor leicht in Richtung der Öffnung des Einfüllstutzens des Öls ankippen. Unter Neigung der Maschine entfernen Sie das Benzin aus dem Tank. Achten Sie darauf, dass die Seite des Motors mit der Zündkerze nach oben zeigt.
5. Schrauben Sie die Ablassschraube an. Platzieren Sie den Motor in einer waagerechten Position und füllen Sie das empfohlene Öl bis zum oberen Strich des Messstabes ein (**Abb. 41**).
6. Schrauben Sie den Verschluss des Einfüllstutzens / Messstabes fest an.

EN

DE

ⓘ Hinweis: Liquidieren Sie das Öl in einer Weise, welche den gültigen Gesetzen entspricht und nicht die Umwelt zerstört. Wir empfehlen, das gebrauchte Öl im geschlossenen Behälter in Ihr örtliches Recyclingcenter oder zum Service zur Liquidierung zu nehmen. Werfen Sie das Öl in keinem Fall in den Abfall und gießen Sie es nicht auf den Boden. Verunreinigen Sie nicht die Umwelt, das Flusswasser oder das Abwasser!

CS

SK

- **Das Starten mit einem niedrigen Ölstand kann zur Beschädigung des Motors führen.**
- Unmittelbar nach dem Hautkontakt mit dem Altöl empfehlen wir die Hände mit Wasser und Seife gründlich zu waschen.

LUFTFILTER

Ein schmutziger Luftfilter verhindert die Luftströmung in den Vergaser und führt zur Senkung der Motorleistung. Kontrollieren Sie vor jedem Starten des Motors den Luftfilter. Wenn Sie den Motor in einer stark verstaubten Umgebung anlassen, werden Sie den Luftfilter öfter reinigen müssen.

ⓘ Hinweis: Das Anlassen des Motors ohne Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter ermöglicht, dass Schmutz in den Motor eindringt und seine schnellere Abnutzung verursacht. Auf diese Art der Beschädigung bezieht sich nicht die Garantie.

PL

HU

KONTROLLE UND REINIGUNG DES FESTEN LUFTFILTERS MIT DEM VORFILTER

⚠ VORSICHT! Die Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Stunden im Normalbetrieb durchgeführt werden. Beim Betrieb im staubigen Raum ist der Filter öfters zu reinigen.

1. Den Luftfilterdeckel lösen (**Abb. 42A**).
2. Den Luftfilterdeckel entfernen. Gehen Sie vorsichtig vor und vermeiden Sie, dass auf den Boden des Luftfilters keine Verunreinigungen oder Ablagerungen gelangen.
3. Den Vorfilter (**Abb. 43A**) und Luftfilter aus der Luftfilterhalterung herausnehmen.
4. Die Luftfilterteile kontrollieren (**Abb. 44**). Die verunreinigten Teile reinigen.
5. Damit die Verunreinigungen gelöst werden, den Filter auf einem harten Untergrund leicht ausklopfen. Zur Reinigung nie Bürsten verwenden, die Verunreinigungen werden nur tiefer in das Filterpapier hinein gedrückt. Bei einer starken Filterverschmutzung muss der Filter ausgewechselt werden.



EN

6. Vorfilter im Wasser mit einem flüssigen Entfettungsmittel waschen. Danach an der Luft gründlich trocknen lassen. Vorfilter nicht mit Öl schmieren.
7. Den Filter und Vorfilter wieder befestigen.
8. Den Luftfilterdeckel montieren und sichern.

ⓘ Hinweis: Beim Verschleiß, Beschädigung des Filters oder wenn der Filter nicht mehr gereinigt werden kann ist er gegen einen neuen zu tauschen.

DE

ZÜNDKERZE

Zum Erreichen der besten Ergebnisse tauschen Sie die Zündkerze jede 100 Betriebsstunden aus. Nutzen Sie nur die empfohlene Zündkerze, diese hat den richtigen Temperaturwert für die Betriebstemperatur des Motors. Um Informationen über die aktuell empfohlenen Zündkerzentypen zu erhalten, kontaktieren Sie die autorisierte Service-Stelle.

CS

⚠ VORSICHT! Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist die Oberfläche des Auspuffes und der Zündkerze sehr heiß. Geben Sie darum acht, damit es nicht zu Verbrennungen kommt.

ⓘ Hinweis: Die falsche Zündkerze kann eine Beschädigung des Motors hervorrufen.

SK

Für die richtige Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht schmutzig sein.

1. Schließen Sie die Zündkerze (**Abb. 45A**) ab und entfernen Sie sämtlichen Schmutz aus dem Bereich der Zündkerze.
2. Benutzen Sie den richtigen Schlüssel zum Demontieren der Zündkerze (**Abb. 46**).
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze. Im Falle der Beschädigung, starken Ablagerungen, eines schlechten Zustandes des Dichtringes oder abgenutzten Elektroden tauschen Sie die Zündkerze aus.
4. Mit Hilfe eines vorteilhaften Messstabes messen Sie den Abstand der Elektroden der Zündkerze (**Abb. 47**). Der richtige Abstand ist in der Spezifikation aufgeführt. Wenn es notwendig ist, den Abstand neu einzustellen, passen Sie den Abstand vorsichtig durch Biegen der äußeren Elektroden an.
5. Installieren Sie die Zündkerze sorgfältig mit der Hand zurück, damit es nicht zum Überschauben des Gewindes kommt.
6. Ziehen Sie die Zündkerze nach dem Einsetzen mit Hilfe des Zündkerzenschlüssels so an, dass es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
7. Ziehen Sie bei der Installation einer neuen Zündkerze um $\frac{1}{2}$ Umdrehung an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
8. Bei der Montage der ursprünglichen Zündkerze ziehen Sie um $\frac{1}{8} - \frac{1}{4}$ Umdrehungen an, nachdem die Zündkerze eingesetzt ist, damit es zum Andrücken der Unterlegscheibe kommt.
9. Befestigen Sie den Stecker der Zündkerze an der Zündkerze.

ⓘ Hinweis: Eine lose Zündkerze kann sehr heiss werden und kann den Motor beschädigen. Überdrehte oder falsch eingesetzte Zündkerzen können zur Beschädigung des Gewindes am Zylinderkopf führen.



AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Auspuffdämpfer, den Zylinder und die Motorrippen vor der Manipulation abkühlen.

- Entfernen Sie brennbaren Schmutz, sie sammelt sich im Bereich des Dämpfers und Zylinders an.
- **Kontrollieren Sie, ob der Auspuffdämpfer keine Risse, Rost oder andere Beschädigungen aufweist.**
- Wenn der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgestattet ist, ist es notwendig, diesen sauber und durchlässig zu halten. Nach der Demontage des Fängers und dem Ausklopfen der groben Verschmutzungen, reinigen Sie den Fänger mit einer feinen Bürste (z.B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Montieren Sie ihn nach der Reinigung zurück.

KARBONABLAGERUNG

Wir empfehlen, nach 100-300 Betriebsstunden einen autorisierten Service die Karbonablagerungen aus dem Zylinder, der oberen Seite des Dämpfers und rund um die Ventile entfernen zu lassen.

KRAFTSTOFFSYSTEM

⚠ VORSICHT! Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Klappe, Schlauch, Tank, Filter usw.) müssen gleich wie die ursprünglichen Teile sein, sonst droht ein Brand.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Tauschen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre aus. Wenn Kraftstoff aus den Kraftstoffschläuchen austritt, tauschen Sie sie sofort aus.

EINSTELLEN DES MOTORS

⚠ VORSICHT! Greifen Sie in keinerlei Weise in die Einstellungen des Motors ein (beim Anlasser oder Regulator).

Der Motor wurde in der Herstellung eingestellt. Wenn Sie die Einstellungen des Motors in irgendeiner Weise ändern, verliert die Garantie an Gültigkeit. Wenn ein nachträgliches Einstellen notwendig ist (z.B. für Höhen über dem Meeresspiegel), lassen Sie diese beim autorisierten Service durchführen!

LAGERN

⚠ VORSICHT! Lagern Sie die Maschine dort, wo die Verdunstung des Kraftstoffes nicht an offenes Feuer oder Funken gerät. Bei einer längeren Lagerdauer lassen Sie den Kraftstoff abpumpen. Lassen Sie die Maschine vor dem Einlagern immer abkühlen.

- Lagern Sie die Maschine an einem trockenem und sauberen, vor Frost geschützten Ort, außerhalb der Reichweite von unberechtigten Personen.
- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus. Benutzen Sie nur Originalersatzteile.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank im Außenbereich.

EN

DE

CS

SK

PL

HU



EN

VORBEREITUNG ZUM EINLAGERN

Dafür, dass der Motor problemlos eingelagert werden kann und gut aussieht, ist es unentbehrlich, eine gebührende Vorbereitung zum Einlagern durchzuführen. Die nachfolgenden Schritte helfen festzustellen, ob Rost nicht die Funktionsfähigkeit des Motors und sein Aussehen beschädigt haben und ermöglichen ein besseres Starten des Motors bei der nächsten Nutzung.

DE

REINIGEN SIE DIE MASCHINE VOR DEM EINLAGERN LAUT ABSATZ WARTUNG / REINIGUNG.

REGELMÄSSIGE VORKEHRUNGEN BEIM EINLAGERN

⚠️ WARNUNG! Nutzen Sie zum Lagern des Kraftstoffes nur zugelassene Behälter.

- Wenn Sie den Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Anlasser einlagern werden, ist es notwendig, das Risiko des Austritts von Benzindämpfen zu senken. Wählen Sie ein gutes Lüften der Lagerungsräume in Reichweite von Geräten, welche mit Flammen arbeiten, wie z.B. Wasserkocher oder Trockner. Vermeiden Sie auch Räume mit Elektromotoren, welche Funken produzieren oder Räumen, in welchen Elektrogeräte genützt werden.
- Wenn es möglich ist, vermeiden Sie Lagerräume mit hoher Feuchtigkeit, welche Rost unterstützen kann.
- Wenn im Kraftstofftank Benzin ist, lassen Sie das Kraftstoffventil in der Position OFF (wenn die Maschine damit ausgestattet ist).
- Stellen Sie sicher, dass der Motor in waagerechter Position eingelagert ist. Ein Ankippen kann das Auslaufen von Öl oder Benzin verursachen.
- Sobald der Motor und das Auspuffsystem abgekühlt sind, decken Sie den Motor ab, damit kein Staub in ihn kommt. Ein heißer Motor und ein heißes Auspuffsystem kann einige Materialien zerstören oder schmelzen lassen.
- Nutzen Sie keine PVC Folie als Antistaubabdeckung. Eine porenlose Abdeckung ergreift die Feuchtigkeit aus der Umgebung des Motors und unterstützt die Rostbildung.

CS

SK

PL

HU

DIE ZUGABE VON STABILISATOREN VERLÄNGERT DIE LAGERFÄHIGKEIT VON BENZIN

Zum Schutz des Motors empfehlen wir, Kraftstoffstabilisatoren zu verwenden, welche an Tankstellen erhältlich sind.

Wenn Sie dem Benzin Stabilisatoren hinzugeben wollen, füllen Sie den Kraftstofftank völlig mit frischem Benzin auf. Wenn der Tank nur teilweise gefüllt ist, beschleunigt die Luft im Tank die Ausbreitung des Benzins während der Lagerung. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, dass er nur frisches Benzin enthält.

Geben Sie die Stabilisatoren je nach Anweisungen des Herstellers dem Benzin zu.

Lassen Sie den Motor nach der Zugabe der Stabilisatoren 10 Minuten im Freien laufen und stellen Sie sicher, dass das aufbereitete Benzin das nicht aufbereitete Benzin im Anlasser ersetzt hat.

LANGZEITIGE LAGERUNG NEBEN DER SAISON

Wenn Sie den Motor mit Benzin einlagern, oxidiert das Benzin und verdirbt. Altes Benzin verursacht, dass der Motor schwer startet und dass Ablagerungen das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn Sie das Benzin beim Einlagern im Tank lassen und es verdirbt, werden Sie den Anlasser und das gesamte Kraftstoffsystem reparieren oder austauschen lassen müssen. Der Kraftstoff darf nicht länger als 14 Tage im Motor sein. Falls sie ihn länger im Motor lassen und damit Beschädigungen verursacht werden, verliert die Garantie auf die Reparatur des



EN

DE

CS

SK

PL

HU

Motors die Gültigkeit. Sie können die Lebensdauer des Kraftstoffes damit verlängern, indem sie Kraftstoffstabilisatoren hinzugeben.

Zur Vorbereitung zur Einlagerung ist es notwendig, folgende Schritte vorzunehmen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank nach der letzten Arbeit in der Saison mit Hilfe eines Absaugers für Öl / Benzin.

⚠️ WARNUNG! Lassen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer usw. ab! Benzindämpfe können Explosionen und einen Brand verursachen.

2. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis alles restliche Benzin verbraucht ist und der Motor ausgeht.
3. Nehmen Sie die Zündkerze heraus. Gießen Sie mit Hilfe eines Ölkännchens ca. 20 ml des empfohlenen Motoröls in die Brennkammer (**Abb. 48**). Verteilen Sie mit Hilfe des Starters das Öl gleichmäßig in der Brennkammer.
4. Tauschen Sie die Zündkerze aus.
5. Tauschen Sie das Öl aus.

ENDE DER LAGERUNG

Kontrollieren Sie den Motor, wie es im Kapitel VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS dieser Anleitung beschrieben ist.

Wenn bei der Vorbereitung der Einlagerung das Benzin ausgelassen wurde, füllen Sie den Tank mit frischem Benzin auf. Wenn Sie einen Behälter mit Benzin zur weiteren Nutzung lagern, stellen Sie sicher, ob es nicht zu alt oder ausgebreitet ist. Benzin oxidiert und breitet sich im Laufe der Zeit aus und bereitet Beschwerden beim Starten und Verteilen. Wenn während der Vorbereitung der Einlagerung Öl in den Zylinder gekommen ist, wird es beim Starten kurz rauchen. Es handelt sich um keinen Mangel.

TRANSPORT

⚠️ WARNUNG! Transportieren Sie die Maschine nicht, wenn der Motor läuft. Lassen Sie den Motor vor dem Transport ausreichend abkühlen. Der Kraftstofftank muss leer sein. Ausgelaufenes Benzin oder dessen Dämpfe können sich entzünden.

⚠️ WARNUNG! Vor dem Transport der Maschine an der eigenen Transportdeichsel ist es notwendig, zuerst die vordere Stütze zu demontieren oder anzukippen!

⚠️ VORSICHT! Die Maschine darf nicht im Straßenverkehr transportiert werden.

TRANSPORT IN EINEM FAHRZEUG

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit Hilfe eines Ölabsaugers. Lassen Sie den Motor an und lassen Sie ihn laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist und der Motor anhält.
2. Schließen Sie fest den Verschluss des Kraftstofftanks.
3. Schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhebel (wenn die Maschine damit ausgestattet ist) in die Position Aus oder Stopp.
4. Lassen Sie vor dem Transport den Motor ausreichend abkühlen.
5. Geben Sie acht, dass die Maschine beim Transport nicht fällt oder angeschlagen wird.
6. Befestigen Sie die Maschine beim Transport in einer aufrechten Position und sichern Sie sie vor dem Umfallen ab.

HECHT[®]
made for garden

69 / 77



EN

7. Stellen Sie sicher, dass die Maschine während des Transportes nicht an Gegenstände in der Umgebung stößt oder diese an die Maschine. Legen Sie keine Gegenstände auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

BEHEBEN VON PROBLEMEN

DE

⚠ VORSICHT! Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

CS

SK

PL

HU

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BESSERUNG
Motor kann nicht starten	Unzureichender Kraftstoff	Füllen Sie Kraftstoff auf und kontrollieren Sie die Entlüftung des Tankes, kontrollieren sie gegebenenfalls, ob Kraftstoff im Vergaser ist.
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
	Kleiner Zündfunke	Reinigen Sie die Zündkerze und kontrollieren Sie die Entfernung der Elektroden, setzen Sie gegebenenfalls eine neue Zündkerze ein; kontrollieren Sie das Zündkabel; lassen sie gegebenenfalls das Zündsystem von einem Service kontrollieren
	Motor ist überschwemmt	Wiederholen sie die Starversuche, jedoch mit ausgeschaltetem Chochebel.
Motor läuft nicht richtig	Altes Benzin	Reinigen Sie den Vergaser, lassen Sie das alte Benzin ab und gießen Sie Neues ein
	Zündkabel ist lose	Setzen Sie den Stecker der Zündkerze fest auf die Zündkerze
	Kraftstoffleitung ist verstopft oder Kraftstoff ist schlecht	Reinigen Sie die Kraftstoffleitungen, nutzen Sie neues Benzin
	Verstopfte Entlüftungsöffnung am Deckel des Brennstoffstanks	Entlüftungsöffnung sowie das Deckel des Brennstoffstanks reinigen
	Wasser im Brennstoff oder altes Brennstoff	Tank reinigen, mit frischem Brennstoff füllen
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
Motor schaltet sich im Leerlauf häufig aus	Züdentfernung ist zu weit, Fehler der Zündkerze	Stellen Sie die Zündkerze ein oder tauschen Sie sie aus
	Vergaser ist ungenau eingestellt	Lassen Sie den Vergaser im autorisierten Service einstellen
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
Übermäßige Vibrationen	Befestigungsschrauben haben sich gelockert	Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an



 **VORSICHT! Mängel die nicht mit Hilfe dieser Tabelle behoben werden können sollten durch eine qualifizierte Servicewerkstatt behoben werden.**

EN

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

DE

CS

SK

PL

HU

- Im Falle eines Defektes der Maschine sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit Ihrer Maschine zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. www.hecht-garten.de
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Gerätes.
- Die Seriennummer des Gerätes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Gerät gekauft wurde.

ENTSORGUNG

- Geben Sie Gerät, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl- und Kraftstoffresten/Müll wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeinde, Ihr Hecht-Servicecenter oder Ihren Händler.
- Der Akku enthält giftige Stoffe. Geben Sie ausgediente Akkus bei einer Sammelstelle für Altakkus ab. Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, oder in die Umwelt.

GERÄTEGARANTIE

**Gewährleistung auf das Produkt:
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!**

Hubertus Bäume GmbH
Brock 7, 48346 Ostbevern, Deutschland
Telefon: 0 25 32 / 96 45 35, Telefax: 0 25 32 / 96 45 33,
Email: kontakt@hecht-garten.de
WEB: www.hecht-garten.de

HECHT[®]
made for garden

71 / 77



EC DECLARATION OF CONFORMITY / EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

EN We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN Declare on our own responsibility / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydávám na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol shredder / **DE** Benzin-Häcksler / **CS** Motorový drtič větví / **SK** Motorový drvič vetiev / **PL** Motorowy rozdrabniacz do gałęzi / **HU** Motoros ágaprító

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 6642

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

GBK-150E

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201700001 - 201799999

EN The procedure used for the assessment of the conformity / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

EN under Directive 2000/14/EC, Annex VI. as amended by 2005/88/EC

DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/EG geändert

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Nationaux de Certification Technique, France; Ente Certificazione Macchine Srl, Italy; NSAI, Ireland; Beijing United-Standard Product Testing&Technical Service Co.,Ltd.,P.R.C.

EN This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / **DE** Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2012/46/EU

EN Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

DJ190F

EN Validating number / **DE** Validieren Nummer / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e24*97/68SA*2012/46*0168*01

HECHT[®]
made for garden

73 / 77



EN The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **DE** Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőséget nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 13683; EN ISO 14982; EN ISO 11688-1; EN ISO 12100; EN 349; EN ISO 13857; EN ISO 14120; EN 13525; EN ISO 3744; EN ISO 11201

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Schalleistungspegel / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 120 dB (A)

EN Measured sound power level (idling / operating) / **DE** Gemessener Schalleistungspegel (Leerlauf / Betrieb) / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu (při volnoběhu / při práci) / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu (voľnobeh / prevádzka) / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej (na biegu jałowym / w pracy) / **HU** Mért zajszint (üresjáratban / üzemben)

LWA= 105,6 dB(A) / LWA= 116,3 dB(A)

EN Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2005/88/EC / **DE** Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2005/88/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2005/88/EC / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2005/88/EC / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2005/88/EC / **HU** A 2005/88/EC irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

ENV1706612.001

EN **We confirm hereby that:** - this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

DE **Wir bestätigen, dass:** - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS **Potvrzujeme, že:** - toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK **Potvrďujeme, že:** - toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL **Oświadczamy, że:** - niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU **Igazoljuk, hogy:** - a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

14.6.2017

EN The person authorized to draw up a technical documentation / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

EN The name of device * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

EN Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

EN Date of purchase * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

EN Serial number of the machine * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

EN Production date of the battery * / **CS** Datum výroby baterie * / **SK** Dátum výroby batérie * / **PL** Data produkcji akumulatora * / **HU** Az akkumulátor gyártási ideje *

EN Buyer (name, company name), address * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

EN * fills seller / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

EN Buyer's signature / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

EN Stamp and signature * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *



**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu



www.hecht.cz

DG-0812017 V.2.1



**Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó**

**HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de**